

**GRATIS**

**AWE**  
**Mainta**

e corant di Toko

# FAMIA REAL A RICIBI UN CALUROSO BON BINI NA ARUBA



**"RENT A TENT"**  
BONTEMANTELSTRAAT 6

**TELA PA FURA STOEL**  
Tapijt Chikito

Cua Dras y Auto Mat Afl. 10

**RENT-A-TENT**  
For all events!

CALL: 563-6122  
CALL: 582-6541

Lona pa dak di Auto - Toldos -  
Gazebo - Parasols - S Pools

**ISLAND ASIA STORE**  
AVENIDA MILIO CROES #122 DAKOTA TEL:5838888

Containernan cu hopi mercancia  
NOBO a yega!!

\*Cortina pa cas \*Muebles  
\*Decoracion \*Flor y hopi mas

HORARIO: Dialuna - Diasabra 9:00 - 7:00 nonestop Diadomingo: 10:00 - 2:00

## Falta 3 dia...

Bo a yena bo formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2010?  
Ultimo dia pa entrega bo formulario ta 1 di november 2011.



Servicio di Impuesto  
SIAD



# Multitud a ricibi Su Mahestad Reina Beatrix, Prins Willem Alexander y PrinSES Maxima dilanti sede di Gobierno



UN multitud basta grandi, no solamente di mucha pero tambe hende grandi a acudi ayera mainta dilanti sede Gubernamental pa mira yegada di Su Mahestad Reina Beatrix, Principe Heredero Willem Alexander y su esposa Maxima. E prome parti di e dia a cay masha na agrado di Famia Real, principalmente La Reina kende a expresa na Prome Minister mr. Mike Eman, di ta impresiona cu e calor y amor cu e publico a demostra pa nan. Rond di 10'or e comitiva a yega bahando, y canando a bay direccion di sede di Gobernador di Aruba, caminda tabata e reunion oficial entre Su Mahestad y su representante aki na Aruba Sr. Fredis Refunjol. Tur momento e publico a keda spera pa haya un chens di bolbe saluda e miembronan di Cas Real Hulandes, kende nan ultimo bishita tabata cinco aña pasa. Princesa Maxima cu un sonrisa grandi riba su cara, tabata saluda e publico yen di animo, canando hunto cu su esposo, caminda pa Parlamento. Tur tres miembro di Cas Real Hulandes tabata mustra masha relaha, tabata sonrei con-

tinuamente y hasta duna man na algun persona den publico.

Na Parlamento a forma tres grupo caminda cada un di e miembronan di Famia Real a combersa cu Parlamentarionan pa despues bishita Gabinete Mike Eman. Den Consejo di Minister, cada mandatario a duna un presentacion di cinco minuut riba tur loke nan ministerio ta haci pa trece mas bienestar pa e pueblo y Aruba en general. Prome Minister Eman a expresa cu Su Mahestad tabatin diferente pregunta y hasta a duna algun sugerencia den algun area, mustrando asina un berdadero interes pa e bienestar di Aruba y su hendenan.

E publico tabata masha encanta cu Famia Real y principalmente Princesa Maxima a haya varios flor regalo y inclusivo un regalo den forma di un shoco di palo cu el a ricibi di un estudiante, kende a haya un brasa for di dje. Gobierno ta sumamente contento pa e forma cu e pueblo di Aruba a demostra nan amor pa Su Mahestad riba e prome parti di su bishita oficial na Aruba.





# Dr. Edward Cheung Center for Innovation ta habri



**PRIMIENDO** un conopi Europahuis a keda habri oficialmente diahuebs anochi. E mannan cu a primi e conopi tabata di Comisario di Desaroyo di Union Europeo Andris Piebalgs, Minister-President Mike Eman, Minister di Integracion, Infraestructura y Medio Ambiente Benny Sevinger, Mike de Meza, Minister di Finanza, Comunicacion, Utilidad y Energia, y Director di Utilities Franklin Hoevertsz.

Na momento cu a primi riba e conopi a surgi un serie di vuurwerk como ciere di e ceremonia festivo. Seguidamente e vehiculo Force IV a yega cu e yabinan di e edificio y e huespednan por a drenta y admira e sede di Europahuis, TNO y e organisacion pa Public-Private-Partnerships. Centenares di huespednan a reuni na e sitio pa presencia e apertura festivo. Nan a wordo honra cu un actuacion di Popcorn Dancers kendenan a duna un show di baile acrobatico espectacular. Despues di e ceremonia di bandera, a cuminsa canta e cancion Together as one, cu a wordo compone special pa e ocasion aki door di Vincent Tonk. TNO ta un di e partnernan den e proyecto y di-

rector Mart van Bragt a bisa cu e duda cu semper e tabatin ora un persona presenta cu plannan bunita, a disparce inmediatamente ora cu el a bishita Aruba. “Scientific heaven”, el a yama Aruba cu su biento, solo y temperatura tropical. El a elogia Prome Minister Mike pa su vision y e empuhe pa realisa esaki tambe.

Minister Hulandes di Asuntonan Interno y Relacionnan di Reino Piet-Hein Donner, ta mira e establecimiento di TNO un paso nobo den direccion di mas cooperacion entre e companianan Hulandes y Aruba. “Aruba como gateway tin dos pata,” segun Donner. “Europa por, via Aruba yega Sur America, pero tambe Aruba via Holanda por yega Europa.” E Protocol firma mas tempran den dia entre Holanda y Aruba, segun Donner, lo mester wordo mira como e “framework” pa sigui desaroya tur sorto di posibilidad, entre otro e gateway.

Minister-president Mike Eman a enfatisa cu apertura di Europahuis ta importante pa realisacion di algun meta di Gobierno Arubano. “Aruba ta un isla chikito caminda e ultimo decada masha hopi cos a cam-

bia. Turismo a florece, pero awor nos mester haci otro escogencianan. E ultimo añanan den Reino hopi a cambia. Na mundo tambe tin hopi cos ta cambiando awor y eynan nos chensnan ta. Nos mester saca probecho di e posibilidad y oportunidadnan y uza esakinan na bentaha di nos tur.”

Comisario Europeo Piebalgs tabata e ultimo orador di e lista. El a uni su mes na palabranan di Prome Minister Eman señalando cu na Europa tambe tin masha hopi cos cambiando. “Te cu recientemente Europa no tabata masha entusiasmo pa haci negoshi cu Sur America. Debi na demasiado crisis na e paisnan ey. Awor Europa mes ta recuperando di crisisnan y ta mira cu tin un mercado enorme na Sur America. E interes pa Aruba como gateway sigur t’ey.” Piebalgs no a bin man bashi tampoco. Durante e ceremonia di apertura di Europahuis a firma un acuerdo entre Europa y Aruba pa apoyo riba tereno di enseñansa. Despues di proyectonan di Museo Arkeologico y Parke Arikok, Aruba pa di tres biaha tin un probecho grandi di e relacionnan cu Union Europeo.



## Tin suficiente motibo Huez Comisario a alarga detencion di Mericano Gary V. Giordano



**HUEZ** Comisario a dicidi ayera, diabierna 28 october 2011, pa loke ta alargacion di detencion di e sospechoso Gary V. Giordano den investigacion di desaparicion y morto di e muher Mericano, Robyn Gardner, cu e detencion di e sospechoso Mericano a wordo alarga cu 30 dia.

Den e periodo ultimo di detencion di 60 dia investigacion amplio a wordo haci, entre otro a busca cu cachonan n'e curpa di señora Gardner y a haci un reconstrucion di e susedido segun declaracion di e sospechoso.

E investigacion no ta cla ainda;

ta sperando riba resultadonan di varios investigacion cu a wordo haci den exterior, e.o. na Merca, Hulanda, Corsoy y na Aruba mes y di cual e resultadonan mester wordo incorpora den e investigacion p'e team investigativo.

E homber Giordano a wordo deteni diabierna 5 di augustus 2011 riba sospecho di envolvimento den e desaparicion y morto di Gardner di 35 aña dia 2 di augustus 2011. Robyn Gardner lo a, segun declaracionnan di e sospechoso, keda den lama despues di a snorkel hunto tras di Nanki Country Club.

No obstante investigacion intenso pa un par di dia di entre otro, surveillance, recherche, Polis Maritimo, Kustwacht, Search and Rescue, buceador y boluntarionan di scol di buceo Jads y e uso di cachonan di buskeda, dos helicopter, un avion y mas boto, e curpa di Gardner a wordo te awe no haya na lama of na costa.

E sospechoso, Giordano y Gardner a yega hunto di Merca na Aruba riba 31 juli 2011.

## 5 Compania di trailers masha satisfecho cu e forma cu e caso hudicial a bay



**E** 5 companianan di trailers, cu a dicidi entama un caso hudicial contra di Minister mr. drs. Arthur Dowers ta sumamente satisfecho p'e forma cu e caso aki a bay. Ta keda na Huez pa dicta su veredicto dia 16 di november awor.

Nos a papia cu abogado di e 5 companianan di trailers, mr. Arline Ellis-Schipper, kende ta haya caso a bay hopi bon. E preguntanan cu Huez a haci, tabata alcaso y ta dunabo cierto indicacion.

Abogado di Minister Dowers, a cambia su opinion, y ta bisa, cu e companianan aki tabata liber pa bin cu nan ofertanan, pero nan no a haci esey. Pero abogado Ellis-Schipper ta haya cu e mandatario no a atene su mes n'e regla pa organisa un destaho publico, pero a duna preferencia na un solo compania.

E veredicto lo ta aki 3 siman, esta pa dia 16 di november awor.

MEP: Demas Parlamentarionan ta laga hopi di desea

## Ningun ta cuestiona e deal corrupto di "Europe House"

**FOR** di comienso di siman, partido MEP a cuminsa cuestiona e deal corrupto cu tin tras di "Europe House", cu lamentablemente ta carga nomber di Edward Cheung.

Cu pruebanan contundente lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a mostra con cosnan straño, a tuma lugar den e deal aki, cu placa di pueblo.

Hustamente den e tempoann dificil aki, cu pueblo ta sufri di prijsnan haltisimo di awa y coriente, awor Utilities a haya gana di cumpra un edificio pa paga miles di florin na hypotheek, y ken mester paga esey? Naturalmente nos pueblo.

Pero no ta e actitud ireponsa-

bel y fraudulentu di e compania estatal t'e unico problema, e actitud di demas politiconan ta un problema mas grandi.

### "OPOSICION"

Mientras cu MEP ta traha duro riba cumula prueba pa haci bida di tur miembro di oposicion mas facil, miembronan independiente ta prefera di sinta critica MEP. Otro miembronan di "oposicion" ta prefera di keda keto keto riba e asunto aki.

T'asina nos oposicion mester traha? Claro cu no. Pueblo a pone tur Parlamentario den Parlamento pa controla y vigila Gobierno. Di oposicion nos pueblo ta spera un actitud

mucho mas fuerte.

Pero parce cu miembronan independiente a brucha kico nan trabou ta, pasobra awor, enbes di controla Gobierno, nan ta controla MEP! Nan ta yama conferencia di prensa pa cuestiona MEP, sin cu nan ta bisa algo di e caso di corrupcion grandi aki. Esaki ta un actitud hopi decepcionante.

### FRACCION DI AVP

E fraccion di AVP ta mas tristo ainda. Enbes cu nan controla Gobierno, nan ta bula bin dilanti manera cheerleaders pa defende Gobierno. Enbes cu nan bay den e debate di e deal

corrupto aki, nan ta bin cu nan yoradera di hopi aña di papa, di tanchi, etc.

Tur esey pa crea un smoke screen pa no tin nodo di enfrenta e berdad. Nan ta manera avestrus, nan ta prefera sconde nan cabes den tera pa nan no tin nodo di mira e realidad. Masha tamam tabata tin poco dia pasa cu e proyecto di trailer, pero awor cu ta un deal corrupto den dia cla, nan ta keto keto.

Tur hende na Aruba ta sinti cu aki tin algo cu no a bay bon, cu aki sigur algo a bay malo. Te hasta hendenan hopi yega na AVP ta sinti esaki. Dicon net esnan cu mester controla Gobi-

erno, no ta sinti esaki? Of acaso nan tur a haya instruccion via di nan remote control di Mike Eman pa nan keda keto?

Si di berdad no tin nada di sconde tras di e deal aki, manera Parlamentarionan di AVP ta pretende, duna cara na pueblo y demonstra pueblo cu prueba, cu nada a bay malo.

Splica pueblo pakico Utilities a regala Souteast Investment Group 450 mil florin. Y bisa pueblo ta ken a haya e 450 mil florin ey, pasobra na fin di cuenta, ta nos pueblo ta bay paga esey bek y cu interes.

Ohala cu e siman nobo cu habri, habri nan cu mas brio. Paso-bra si un Parlamentario actua manera un stempel di Gobierno, e no ta actuando como e bos di pueblo mas!

Prome Minister Mike Eman:

## Protocol di Cooperacion ta un deseo for di 2003, a bira realidad

DEN un sitio historico, caminda tin storia di Aruba y Hulanda ta conecta cu otro, Museo Arkeologico, a dicidi di firma un Protocol di Cooperacion, cu ta ensera hopi beneficio pa Aruba den futuro.

Prome Minister mr. Mike Eman hunto cu Minister Piet Hein Donner, Minister di Asunto Interno y Relacion di Reino, a firma e protocol aki den presencia di demas miembronan di

Gabinete Mike Eman.

E Protocol ta trece cune un relacion nobo pa futuro, Prome Minister Eman a bisa, entre Aruba y Reino.

Masha elogio e Prome Mandatario di Aruba tabatin pa tur e cooperacion cu el a ricibi for di e mandatario Hulandes for di momento cu el a delibera cune pa firma un tipo di acuerdo, caminda inicialmente a papia

di un Convenant, pero cu finalmente a bira un Acuerdo di Cooperacion.

“For di bankinan di oposicion nos a lucha pa yega e dia cu nos, banda di e relacion basa riba Statuut, tambe yega n’e seguridad den e relacion pa futuro. E relacion entre Aruba y Hulanda, y Aruba y Reino, ta trece hopi mas oportunidad cu cual ta para den Statuut, pa cual Gobierno a apela pa un asercamento

nobo den Reino,” e Prome Mandatario a expresa sinta banda di su colega Hulandes.

El a recorda cu e prome nota cu su persona y su coleganan a entrega riba e tema aki ta data di 2003, durante un reunion Tri-Partite y a agrega cu hopi di loke ta para den e Protocol firma, ta aparece tambe den e nota di 2003 riba e vision nobo pa cu Reino.

Y a agrega tur e oportunidadnan nobo, cu por bin den forma di un sociedad strategico nobo riba terenonan comercial, cultural, economico, enseñansa, etc.

Y tur esaki ta describi como sectornan riba cual lo por bay traha hunto den futuro.

Y un di e ehempelnan bibo ta establecimiento di e centro di TNO na Aruba. E Vision di Aruba riba e futuro relacion pa cu Reino y Hulanda ya caba a

wordo presenta recientemente na lidernan di fraccion di Hulanda cu tabata di bishita na Aruba y e reaccionnan cu Gobierno a ricibi tabata sumamente positivo.

“Nan a duna indicacion di lo duna apoyo n’esaki den Tweede Kamer,” Prome Minister a expresa na Minister Donner.

“Nos a adelanta e trabou un poco pabo,” el a agrega. E protocol mes a wordo firma prome cu e declaracion a wordo duna dor di e mandatarionan.



## Dolfi Kock cu otro obra literario: “E bruha brabo”



DOLFI Kock no ta un persona desconoci, naci den pueblo di Dakota 70 aña pasa, y di profesion maestro, a presenta recientemente su di dos obra literario. Su prome obra ta titula: Magia. Esaki a sigui dun’e inspiracion pa sigui sirbi y e biaha aki a presenta den Cas di Cultura, “E bruha brabo”. E titulo por wordo interpreta diferente manera, pero e biaha aki el a pensa riba Magia riba Bruha, pero e ta mas un storia di amor, cu ta garabo te ultimo pagina.

E titulo aki e tabatin hopi tempo caba.

E por corda un alumno, cu a bin masha rabia den

klas, bisando: “E bruha brabo ey”, referiendo n’e juffrouw cu a straf’e. Dolfi Kock a keda corda e frase ey, y dia el a bin cu e Magia, el a bin cu e idea y asina a cuminsa scirbi, referiendo na su bario Dakota. E buki aki, ta obtenibel na tur boekhandel y sigur lo por cumpra na tur skol.

Dolfi Kock a gradici su famia, na prome lugar su señora, kende semper ta encurash’e pa sigui scirbi, nan di dos yiu, Richie cu a percura p’e ilustracion, Biblioteca Nacional, Unoca, Aruba Bank, pero sigur na tur su famia, cu a percura pa un show e anochi special aki.

## Den marco di celebracion di 10 aniversario Centraal Lease GTi Aruba cu specials riba Volkswagen awe diasabra

GTI Aruba, como concesionario autoriza di Volkswagen pa nos isla, ta uni su mes n’e celebracion di Centraal Lease su 10 aña awe diasabra.

Gti Aruba lo ta habri awe diasabra for di 9’or di mainta te cu 3’or di atardi, ofreciendo un stock varia di auto di e marca prestigioso aki, cual a caba di yega nos isla. Cu esaki GTi Aruba ta continua cu e proceso di introduci un biaha mas e legendario marca aki na Aruba.

Volkswagen ta conoci p’e Beetle, e auto mas reconocibel na mundo. Actualmente Volkswagen Group ta un di e gruponan automotriz mas grandi mundialmente, cu marcanan manera Volkswa-

gen, Audi, Skoda, Bentley, Bugatti, Lamborghini, Scania y Seat. Nan bentanan tabata di 7.2 miyon auto na 2010 y e aña aki ta proyecta cu lo surpasa Toyota den nivel di bentanan pa 2011, convirtiendo e grupo aki den e lider absoluto den e mercado automotriz. Awor Volkswagen ta bek na nos isla, y GTi Aruba lo tine disponibel cu prijsnan special diasabra awor.

E invitacion ta keda pa tur esnan interesa pa pasa awe diasabra na GTi Aruba, ubica dilanti di Garage Centraal Aruba na Sabana Blanco, p’asina probecha di e promocion especial di Volkswagen den marco di e aniversario di Centraal Lease.



# Chofernan di Autobus ultimamente hopi disgusta cu piratanan den transporte publico

**AWOR** mas tristo ainda ora cu un supuesto Presidente di nan mes cu den pasado a caba na nada cu e cooperativa haciendo malversacion di placa, e.o. haciendo negoshi cu piesa di auto y instigando coleganan contra otro, forma protesta contra coleganan di otro pais cu a haya vergunning e.o. di Santo Domingo, Corsou y Surinam (un anti stranhero total) increíblemente, pero berdad ta cu e meneer aki ta coriendo actualmente como pirata y violando ley na su kier.

Pa medio di esaki grupo di chofer di autobus kier pone Minister di Transporte Publico y Departamento di DOPV na altura publicamente, pasobra ya tin varios denuncia haci caba y nada ta wordo haci. No ta un secreto cu sr. di inicialnan E.N. biba na Pavia a core campaña politico p'e Ministro actual di transporte y ta parce cu e ta gosando di un inmunidad civil y cu ningun hende no por bise of haci'e nada.

E meneer aki cu fuera cu e

ta cana arma cu un pistol di aire (cu ta parce un cal.38 di berdad) ta cana broma cune, menaza pasahero y purba intimidar cierto chofernan di edad of hulp-chofernan cu kier traha n'e mesun oranan cune awor ta coriendo como pirata, pasobra e no kier drecha su van y djis kier entretene su mes molestiando su coleganan cu competencia inhusto parando na cierto caminda estrategico unda via celular ta yama pasaheronan y ta pasa piki nan contra pago exagera, creando y fomentando transporte pirata aki na Aruba.

E chofernan denunciante ta bisa cu nan tin cu bisa cu e persona aki ta un empleado di un compania di transporte di carga den dia y anochi e ta core como pirata, esaki no por. Mester tin un ley p'esaki!

Pues esaki tin hopi chofer disgusta, pasobra e ta un competencia inhusto. Manera tur hende sa, e combustible cu e autobusnan aki ta usa ta uno cu a bira masha caro mes y di low sulfur cu otro palabra ta kima masha liher y cu resultado cu e cantidad di kilometrahe pa liter ta menos.

Y esaki ta pone cu tur chofer di autobus ta haya nan obliga di coopera manera mester ta, sino e margen di ganashi ta minimo y awor ta bin un chofer cu tin mas di 15 año coriendo autobus y cu mester sa mihor ta para perhudica su propio coleganan cu a consehe pa drecha su van

mas pronto cu ta posible y core segun ley ta stipula.

Awor el a hinca den su cabe pa core rond den un auto particular marca Hyundai color gold- silver cu ta pertenece na su señora y probechando cu e ta malo na cas ta sali haci su fechorianan riba caya boycoteando su mesun coleganan cu den pasado a yude ora cu su auto a dañá den tantísimo biaha dor di cu e persona aki ta soña cu e ta un piloto di auto di careda riba camindanan publico di Aruba. Mirando e manera irresponsable cu e ta core sin conta e diferente biaha cu el a hera bolter n'e ronde di Pos Chikito, anto cu hende muher na estado. Esaki no por! Aki pan di hende ta wordo poni na peliger debi n'e gracionan di e chofer aki.

Coleganan no tin nada contra si e bay busca su mamacita (bayside) na trabou, pero no pasa piki pasahero na bushalte y fomenta transporte pirata, pasobra mañan ta bo mesun pan di bo yiunan bo ta perhudica. Tambe e chofernan disgusta a pone Minister di Transporte, Otmar Oduber na altura cu e persona aki ta cana papia cu e ta un consehero di Minister pa Asunto di Transporte Publico y cu ta cana prominti hulp-chofernan y personanan particular vergunning na prijs barata cos cu ta penalmente castigable pa ley.

Minister Otmar Oduber mester tene na cuenta cu si e ta traha cu e persona aki, e ta trahando cu un persona cu tin problema mental y e no ta benefici'e den s carera y funcion como politico. "Nos ta pidi Minister Otmar Oduber intermedia lo mas pronto posible den e asunto aki y pone un paro n'e locura di e persona aki cu ta perhudicando nos malamente y cu ta papia na bo nomber.

Y na sr. E.N. cu ta cana bisa cu e ta Presidente di e chofernan di autobus (cu no ta berdad) bo ta un berguensa grandi pa nos cu ta biba aki na Aruba.

Esaki ta un ultimatum pa bo traha segun ley, sino bo tin cu bay wanta e consecuencia di esaki.

N'e pasaheronan tene pasenshi, pasobra autobus tin y si bo coopera cu transporte pirata bo ta cabando cu transporte publico legal na Aruba cu ta core cu tur su seguro y permisonan pa haci esaki", e comunicado di chofernan di autobus a finalisa.

**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

HITESS N.V.  
Arendstraat 124  
Tel : +297 - 588-5966  
Fax : +297 - 588-5895  
Email : info@hitecss.com

**Special on Installation Material**

**PIPELIFE**

PVC Pipes/Buis	PVC Flex Buis	PVC Mof	PVC Bocht
Afl.	Afl.	Afl.	Afl.
5/8 1.95	5/8 0.95	5/8 0.20	0.90
3/4 2.05	3/4 1.30	3/4 0.30	1.30
1" 4.10	1" 2.45	1" 1.05	1.90
1 1/4 5.65	1 1/4 2.80	1 1/4 2.25	4.50
1 1/2 8.25		1 1/2 4.05	6.00
2" 15.75		2" 4.90	9.75

Opening hours: Mon-Fri 8:00 am - 5:30 pm  
Sat 8:00 am - 12:00 pm

**Call us at 588-5966**

**RICIBI  
AWEMAINTA  
TUR DIA DEN  
BO INBOX  
GRATIS**

**Registra awo!**

Manda bo e-mail na  
noticia@awemainta.com

## FTA lo tene su ultimo congreso

**FTA** lo tene su ultimo congreso extra ordinario pa loke ta 2011, riba dianan 2 y 3 november den Sede di FTA, cuminsando pa 8'or mainta te cu 4:30 atardi. Esaki segun e calendario di actividad pa loke ta 2011.

Tur Shopstewardnan ta wordo convoca pa atende e Congreso Extra Ordinario aki, den cual lo trata varios desaroyonan den nos Comunidad y tambe den nos organisacion FTA mes. Lo trata relato di

desaroyo den sectornan, relato di KDC y DAHU, relato di proyecto rifa di cas y e punto central ta e concepto presupuesto pa 2012.

Directiva di FTA ta haci un fuerte apelacion na tur delegado pa "follow up" na pia di trabou pa asina garantisar nan presencia. Directiva di FTA ta conta cu e presencia di e delegadonan pa asina nos ultimo congreso pa 2011 por ta un exito.





**Convocatorio  
VIII Reunion Anual  
Ordinario di Membrecia di  
Partido RED Democrático**

E directiva a base di Estatutonan di e  
Asociacion RED ta CONVOCA

Na tur miembro, simpatisante y publico en  
general na VIII Reunion Anual di Membrecia  
(ALV - Algemene Leden Vergadering)  
cu lo tuma lugar  
**diadomingo 30 di oktober 2011**  
**1'or pa 5'or di atardi**  
**na ATIA Building na Dakota**  
**(banda di oficina di SAC).**

**PUNTONAN DI AGENDA**

1. Apertura
2. Registracion di miembronan
3. Apertura dor di presidente di RED, Melvin Quilotte
4. Discurso Vocero y Lider di RED, Rudy Lampe
5. Pregunta y discucion
6. Informe di secretaria di directiva y aprobacion
7. Informe di tesorero y aprobacion
8. Presentacion di e Comision tocante cambionan di  
Statutonan di RED y aprobacion.
9. Eleccion di miembronan di directiva
10. Clausura dor di presidente di RED

*Responsabel pa e publicacion: Directiva di RED*



## Doño a descubri 3 hoben hortando den su auto



**DIABIerna** madruga un habitante a tende poco sonido straño den su cura di cas y mesora a bay tira bista y a descubri cu 3 hoben cu a core bay a kibra drenta horta y purba bay cu su auto. Mesora el a yama polis pa bini investiga y tira bista rond wak si nan por topa e 3 hoben ladron.

## Bon Bini Famia Real





## Chauffeur a tuma bocht mucho grandi y a bay dal riba truck di direccion contrario



**DIARANSON** merdia a drenta informe di un accidente na Washington, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu e chauffeur di e Nissan Patrol a tunma e bocht mucho grandi y a bay dal riba e truck di direccion contrario. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

## Chauffeur no a duna preferencia y a causa un accidente



**DIAHUEBS** mainta a drenta informe di un accidente na e cruzada Irenestraat y Maria Christinastraat, a dirigi polis na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu e Ford Ecosport blanco A23751 bayendo pariba den Maria Christinastraat no a duna preferencia na e Mitsubishi Lancer A32814 cu tabata bayendo zuid den Irenestraat. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

# Dianan di LOCURA!

**LING & SONS**  
IGA  
*Super Center*

**Monthly SPECIALS**

**3% Tuesday**

**3% Wednesday**

**BIN PROBECHA DI DIFERENTE DISCHENTONAN CU LING & SONS TA OFRECE.**

**MAS DI 100 PRODUCTO NA DISCHENTO! CUMINSANDO DIALUNA, 24 DI OCTOBER.**

**THE #1 SUPERMARKET IN ARUBA**



## Grupo musical “Cristal” a pone un sonrisa riba tur cara na Sonrisa

DIABIerna siman pasa Grupo Cristal, bou guia di sra. Laura Santine, a deleita nos hendenan special cu nan musica alegre. Momento cu Directora di Sonrisa a acerca sra. Laura Santine cu e pregunta si su grupo por a toca riba nan Noche Mejicana, ta un contesta so e tabatin.

A prepara un repertorio di Mariachi y Corido di kita sombre y asina Grupo Cristal a percura p’e tononan alegre di e musica Mexicano rezona den e sala na Sonrisa, unda un audiencia grandi y entusiasmo a canta hunto cu nan y los pia riba pista. Tabata un anochi ameno cu wega, baile, canto y hopi taco y sonrisa tur caminda.

Grupo Cristal cu ta consisti di dama so – mayoría pensionada – ta un grupo di guitarra, cuarta y tambu cu ta presenta den nos Casnan di Anciano manera Paviljoen, San Pedro, Maristella y Centro di Cuido na San Nicolas. Tambe pa Funari, Alliance Francaise, Women’s Club of Aruba y otro instancianan cu ta haci un peticion riba nan, semper nan ta cla pa yuda.

P’e temporada di Pasco dilanti porta, ya caba Grupo Cristal tin un programa yen y asina e grupo di dama pensiona, ta ocupa nan mes henter aña cu trabou boluntario y trece e musica dushi di antaño bek pa nos hendenan.

Riba e potretan por aprecia nos hendenan special na Sonrisa gosando di un tremendo anochi musical. Grupo Cristal cu special p’e anochi aki a cambia nan uniform y bisti na Mejicana cu flor den cabey ya se sa! Su integranenan ta di robes pa drechi: Adelaida Ponson (cuarta), Yolanda Croes (guitarra), Mirtha de Haseth-Bislik (guitarra), Raquel Perez (cuarta), Juanita Vrolijk (guitarra), Milagros Posner (cuarta) y nan tremendo bandleader, nan inolvidabel Laura Santine (cuarta). Tambe miembro di e grupo, pero no presente ta Mireilla Tromp (tambu y baho).

E grupo ta existi 3 aña caba y ta train un bes pa siman. Dia 30 di october awor nan lo presenta den e Concierto Dominical, Donny Lacle na Manchebo Beach Hotel, den French Steakhouse.



**Classic Billiard**  
Pool & Cocktail Lounge Sportsbar Restaurant  
*celebrate life @ classic*

**Diasabra: UFC 137 live +  
Halloween warm up party  
starting at 5pm. Happy hour  
prizes all night long!**

**Tradewinds Coffee Spot**  
Katuna Straat 3-B  
Tel: 588-0272  
TWCR@setarnet.aw  
Open hours: Mon - Friday  
7Am - 7Pm  
Sat : 8Am - 7 Pm  
Sunday - closed

**Tradewinds Coffee Spot**  
The best coffee and tea at  
the best price.  
Espresso - Cappuccino - Lattes -  
Ice & frozen Coffee's

## Actividadnan di Parokia San Francisco

PASTOOR Stanislaw ta anuncia cu diamars 1 di november ta bay tin dos Santo Sacrificio di Misa: 12:00 p.m. y 7:00 p.m. Tur persona cu tin un ser keri dera den Santana Catolico na Playa, cu santana ta habri tur atardi di 5 pa 6 or di atardi. Diasabra y diadomingo santana ta habri di 10 or di

mainta pa 6 or di atardi. P’esnan cu kier registran kelder, por pasa oficina diahuebs na Pastorie entre 5 pa 6.30 di atardi.

En conexion cu Dia Todos los Defuntos, santana ta habri di 10 or di mainta te cu 6 or di atardi, cuminsando 24 october te cu dia 4 november.

Ta bay tin un container pa tira sushi aden dia 28 october na santana. Dia 2 di november nos ta bay tin un Santo Sacrificio di Misa na Kapel den Santana situa na Caya Ernesto Petrona pa 6:30 di mainta.

PA 7 or di anochi, ta bay tin un Santo Sacrificio di Misa na Parokia San Francisco.



# MESTER DI PLACA?

## Nos ta ricibi tur sorto di Articulonnan di balor.

- ✓ Autonan
- ✓ Joyasnan di ORO
- ✓ Aparatonan Electrico
- ✓ Aparatonan Electronico
- ✓ Computernan, camera, holoshinan, y hopy mas!

**LA ESTRELLA**  
Placa, Seguridad y Confianza  
Sin confusion  
La Estrella bo solucion!

**Noord** Tel: 586 2843 **Playa** Tel: 582 2364 **Dakota** Tel: 583 4318 **S.Nicolas** Tel: 584 8067



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

# Lamento di un catibo

MANERA un catibo condena e catib'icunucu mester traha tur dia. Den higr'isolo e tin pa lastra bulto pisa den merdia. Si e keha e bomba ta core su tras y menas'e cu bulpes. Y e por spera e comentario acusador di e catibonan di luho. Esnan cu ta traha den cunucu tambe tin cu tira wowo riba dje. Nan unico mision ta pa wak si e ta cumpli cu su tarea di mainta, den dia y atardi. Y si e tin mala suerte den anochi tambe. E ora e tin pa toca y balia tambu

pe clientenan di e shon macamba por pasa dushi. Semper bay e mester mula, kibra su lomba manera un buric'icarga y sinti su mes orguyoso di por traha pe cas grandi. Hasta tin dia cu e shon ta manda su bombanan bin controla si su trabou ta na ordo. Si e no haci su trabou bon e ta haya mas trabou ainda of e shon ta rous'e y brongos'e dilanti dos of tres catibo di luho den e cas grandi. "Nos ta haci y deshaci cubo." Tin catibo, djak'imondi, ta lembe

pisa pa drecha nan posicion p'asina nan por bay sinta hunto cu e shon den e cas grandi. Esey nan ta wordo yama: Catib'icas. Nan mag di carga e bultonan di e bombanan y nan capitannan di burico y traha trabou di vigila e resto dje catibonan di cunucu. Asina bida di e catib'icunucu ta transcurri te ora yega e momento pe baha man cu trabou duro. E ora tambe su bida ta bira mas frega pasobra su destino ta depende di e capricho di e cas grandi. Un tiki hariña aki, un

poco mangusá si resta, y awi'pos. Pero den tempo di segura, den aña di cuero curu, of dia e shon y su bombanan lanta hostina e no ta haya ni'un garnachi'pan." E añanan di miseria ta pasa bay manera un pieu riba un bres y su momento di bay sosega ta den porta. Ainda e tin suerte, tin catibo-veterano ta muri un of dos aña despues cu nan a bay descansa di nan trabou pisa. Den su biehes e ta corda e trabou duro cu el'a haci p'e cas grandi, sin falta un dia di trabou, y nunca keha ni protesta. E momento ey su curason ta

troce; diripiente e ta realiza cu tur su bida e tabata manera un rabo di leon en bes di cabes di un raton. Awor ya ta lat; su cabey ta blanco, su djentenan ta cay y su wesonan ta bros y swak. Djis e ta den su caha, y tur e catibo bieunan, cu ainda ta na bida, lo recorde y elogia con duro el'a mula pe shon macamba, y su bombanan. E catib'icunucu abusa por fin por bay sosega na pas. E lamento aki, por ta aplicabel den (casi) tur ambiente di trabou na Aruba. Tacamahaca

## Carta habri pa desea Rudy Lampe animo y perseverancia, referiendo na e publicacionnan reciente

TA parece cu awor cu clero catolico Hulandes a laga Aruba y e otro islanan den Caribe, pueblo ta bayendo mas y mas atras den manera di expresa fe. Nos tin un cantidad grandi di fielnan, bon prepara y cu por eherce cabalmente cierto tareanan den nan parokia. Centro Pastoral na Aruba ta sede di encuentro di enseñanza y habilidad con pa topa cu Cristo den nos prohimo. Como cu enseñanza di bijbel ta duradero y esnan yama pa carga responsabilidad ta haci esaki cu perseverancia y amor, nan ta sigui cu estudio den exterior pa despues trece e spirito di iglesia na esnan di bon voluntad. Hasta riba preekstoel ta yama fielnan pa sigui enseñanza y encuentran pa asina compronde miho nan yamada pa yuda den iglesia. Cu hopi esfuerso famia Dominicano a organisa un estudio avansa "Duc en Altum". Tambe tin un grupo cu a existi hopi aña bao e nomber di famia Dominicano, kendenan ta apto pa hiba palabra di Dios den misa y unda mester

di enseñanza.

Awor ta manera cu hende muhenan a haya bosal bisti y nan no ta permiti pa predica. Esaki mientras cu den misa ta carece di oracion pa falta di sacerdote. Unda e lucha durante añanan largo di clero y laico Dominicano a keda? Iglesia Catolico ta consisti di homber y muhe, pero si habri wowo y wak bon tin mas muhe cu homber cu ta participa activamente den iglesia. Mescos cu tur cos ta cambia esaki ta conta tambe pa manera di biba y pensa y lo ta na su luga pa iglesia catolico bay mas cu tempo.

Pa loko ta trata abuso sexual den iglesia catolico lo ta un bon idea pa tambe representantenan di e islanan den Caribe bisti nan paña di arepentimento y pidi pordon pa e daño cometi durante temponan y pa stop di bari tur cos manda bao tapijt. Na Inglatera tin un plan pa durante su proximo bishita acusa Papa como e per-

sona responsabel pa maneho di iglesia catolico. Ta hiba Papa dilanti hues como cu durante siglonan no a haci nada contra tur abuso sexual cu a tuma luga, fuera di tapa y hincá den "doofpot". No cu nan ta convenci di logra algo, pero esaki ta pa habri wowo di clero catolico cu nan no por sigui e mesun caminda malo di "Boso nan cera boca ta NOS ta dicidi". Esaki ta sosode na Aruba tambe y nos amigo Rudy Lampe ta victima di e lema "you never change a winning team" aunke ta sin escrupulo e team a gana.

Nos ta desea Rudy Lampe forsa pa sigui lucha pa integridad, igualdad y emancipacion den iglesia y di pueblo di Aruba en general.

Den nomber di un grupo di amigo y sostenedonan di idealnan di Rudy Lampe. Carmen Croeze-Lopez  
E. P. Nunes  
Olinda Rasmijn

## Andin, nos mester di bo ayudo

MI tambe kier puntra Parlamentario mr. Andin Bikker pa check e Hulandes Europeonan cu ta wordo emplea (den restaurant di Divi Resorts) como supervsior sin werkvergunning anto cada 3 luna nan ta sali for di Aruba bolbe drenta. Departamento DPL unda bo a keda?. DIMAS helloooo??

Nan ta abusa di empleado Arubiano dor di traha schedule p'e Arubianonan y ta laga nan traha 9 dia tras di otro (cu ta contra ley) sin dia liber; dus e supervisor aki nan cu ta bin di Hulanda no conoce e leynan laboral di Aruba? E Departamento di HRM tampoco ta sirbi eynan, pasobra nan no ta haci nada p'e empleadonan y empleado mester bay keha serca DPL pa haya su derecho. Aruba ta unda bo ta bai.....????



# El Gaucho Grill Argentino ta explora e biñanan di Bodega Catena Zapata

BENDICIONA pa terenonan faborabel y actitudnan halto, Bodega Catena Zapata na Argentina ta conta cu componen-tenan talentosamente mescla, permitiendo e biñero di mundo nobo aki pa crea e biñanan mas balansa y expresivo.

Bou di e lema "Grab Life by the Grapes," e Arion Wine Company y El Gaucho Grill Argentino a bini hunto pa presenta un menu delicioso, combina perfectamente cu e biñanan di Catena, Malbec & Chardonnay. E menu lo ta obtenibel na e restaurant

te cu Pasco pa \$45.- pa persona, incluyendo biñanan ganado di premio y cuminda delicioso. Durante un fiesta di cena, presenta pa Elina Luco Alduncin, kende tabata bishitando Aruba for di e Bodega Catena Zapata biñero na Argentina, e menu a inclui Shrimp Scampi como un prome plato, combina cu un Bodega Catena Zapata Chardonnay Mendoza 2009, un Rack of Lamb prepara perfectamente riba e grill como e plato principal, sirbi cu un Bodega Catena Zapata Malbec Mendoza 2009, y un pasaboca signatura di El Gaucho,

Creme Brulee, escolta pa Alamos Torrontes Salta Provinces 2010. Tur biña sirbi cu e cena a ricibi evaluacionnan halto di Robert Parker y e revista di Wine Spectator, segun splicacion di e representante carismatico di e biñero. El a raporta tambe cu biñanan di Catena ta un mescla di lotnan di varietalnan singular for di e biñeronan di e famia Catena. Cada biñero ta wordo dividi den lotnan of terenonan cu ta wordo cosecha separa, y prepara especialmente pa ta parti di e mescla final di cada biña di Catena: Malbec y Chardonnay.

E revista di Wine Enthusiast a nombra Nicolas Catena Zapata como e "Decanter Man of the Year" na 2010, creditando e pa a pone Argentina riba e mapa cu su biñeronan di actitud halto, el a agrega.

Mientras cu e biñanan di Catena ta wordo consumi poco tempo despues di nan produccion, Elina Luco Alduncin ta informa cu nan ta envehece tremendamente pa 10 pa 20 aña.

Aki por mira un cena perfectamente organisa na El Gaucho Grill Argentino, celebrando su di 35 aniversario e aña aki.

## ROBAN

**CONSTRUCTION MATERIALS 'N MORE**  
Madiki 120 Schuins T/O CB Playa Pabao Tel: 5882436

### Special this week

Schrootjes wit 4 - 5 - 6m

**10 % Discount**

Open: Mo-Fri: 8.00-12.00 / 1.30-5.30 Sat: 8.00 -2.00



Authorized Reseller Authorized Service Provider

iPod Nano



**iStore**  
A R U B A

Ponton 67b-2 | 588 2167 | info@istorearuba.com

Now Open From Monday - Saturday  
9am - 6pm





# Let us take you to some great destinations!

ARUBA • BONAIRE • CURAÇAO • ST. MAARTEN  
CARACAS • VALENCIA • STO. DOMINGO  
BOGOTA • CARTAGENA

Call us at Aruba (297) 588-1900 or visit your favorite travel agent  
www.flydae.com

dae

Connecting the Americas

# Baseball ta drenta bek Dakota cu Cai Cai Baseball School

DESAROYO di baseball na Aruba ultimamente a bira un tema basta interesante y sigur baseball a conoce un crecemento barbaro den tur skina na Aruba. Na San Nicolas a lanta den e ultimo tempo aki no menos cu 3 organisacion di baseball, na St. Cruz tambe a lanta mas organisacion di baseball unda mas mucha por practica e deporte.

Na Noord tambe a lanta organisacion mirando cu tin asina tanto mucha interesa ultimo pa hunga baseball. E bario di Dakota semper a produci talentonan den musica, deporte, farandula, arte, y awe nos ta bay elabora riba e deporte di baseball. Sr. Karel Cai Cai Williams un pionero den baseball

Arubano ta bay bek den su bario y ta rebiba e sentimento pa trahamas pa mucha di su bario. Cu un programa bon balansa a dicidi cu lo bay traha directamente den e base di Little League den Dakota y lo bay uza e veld di Ex Little League Ballpark na Dakota. Cai Cai Baseball School lo acerca scolnan di Dakota pa asina haya mas mucha, y tambe

e traimerdianan den Dakota. cu e entusiasmo sigur lo rebiba bek e grato memorianan di baseball den Dakota na tempo di Little League Ballpark. Pa Inscripcion lo por pasa na Infinity Sportshop y registra pa e team di Dakota. Diasabra dia 5 di november lo tin un try-out na Dakota y lo por

trece e muchanan, e try-out lo ta pa tur categoria, cuminsando di 5-6, 7-8, 9-10, 11-12, 13-14, y 15-16. Baseball Little League den pleno desaroyo den Center League teniendo mas mucha for di caya, educadonan den e dushi programa di Little League.



# Serlimar ta informa Containers na Savaneta diadomingo awor 30 di october

DIADOMINGO awor 30 di october e proyecto di container ta sigui pa Savaneta y becindario. For di 8'or di mainta te 4'or di atardi, un y tur ta bon bini pa haci nan deposito di desperdicio di cas grandi den e containernan di Serlimar. Esakinan lo ta poni n'e parkinglot di Kong Fui Supermarket na Savaneta, cant'i caminda principal. Tuma nota cu e lugar a cambia, pues esaki no ta na veld di Kenro e biaha aki.

Nos ta den pleno temporada di awacero. P'e motibo aki ta importante pa deshaci di tur cos cu por haci daño na bo cas of na otronan a consecuencia di mal tempo. Deshaci di obhetonan cu no ta ser usa y cu por retene awa pa evita criadero pa sangura, boa of otro animalnan rastrero.

Fin di aña ta acercando y nos a constata cu hopi persona ta deshaci di muebles. Pa muebles bieu (of otro articulonnan) cu ta den bon estado, Serlimar ta recomenda pa hiba esakinan na instancianan cu ta yuda es-

nan di menos recurso enbes di tira nan afor. Aki por pensa riba fundacion of parokianan cu ta colecta articulo cu no ta ser usa mas, pero cu ta den bon estado p'esnan den necesidad. Di e manera aki nos ta re-uzar articulonnan aki.

Serlimar ta recorda cu lo bay tin un container apart specialmente pa deposito artefactonan di metal. Por favor, tuma nota di e detaye aki! Alabes Serlimar ta apela pa percura p'e desperdicio ta bon tapa na momento cu ta transport'e di cas pa container. Di e manera aki ta evita cu cosnan ta cay na caminda.

Na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi.

E siguiente weekend, Mabon (viviendanan social) lo ta na turno riba diadomingo 6 di november.

**Better HOMES nv**

desaroyador orguyoso di

**Baranca di Bida**

PROYECTO DI VIVIENDA PA 50+

138 Cas di Calidad cu area di recreacion, piscina, gym, parke, centro comercial y hopi mas!

Bon Inversion  
Diferente Modelo  
Prijsnan Atractivo


Benta y compra di real estate, benta di tereno, huur y taxacion di propiedad residencial y comercial

Centro Comercial Solito, Solito 100  
T. 582-8080 F. 582-6226  
betterhomes@setarnet.aw  
www.betterhomesaruba.com

**20 ANA**

Construyendo proyecto di vivienda.






**BO TA DESEA PA BO AUTO LUCI Y NO  
LAGABO NA CAYA PA FIN DI AÑA?  
PASA PA BO PIESANAN DI CALIDAD NA  
CUALKIER DI NOS SUCURSALNAN.**

Cura Cabay 145  
Tel: 584-5046

Sabana Blanco 70  
Tel: 583-4363

Shaba 1  
Tel: 587-0621



## Frank Geerman 25 aña cu nos



FRANK Geerman, un leyenda na bida. Si, mayoría hende ta bira un leyenda despues di fayece. Frank a logra di ta uno na bida, por lo menos den Fantastic Gardens. Na 25 October aña 1986, un mucha homber timido a cana drenta nos oficina, recomenda pa un di nos trahadonan, cu nan dos a sirbi servicio militar hunto (Arumil) y si mi tin trabou pe. Poco mi tabata sa cu mi futuro director a acepta e trabou di mensahero, un primicia pa e tempo ey, pasobra nos tabatin apenas 3 aña ta lucha den un negoshi cu Portuguesnan so tabata tribi. E mucha homber sumamente timido di apenas como 23 aña, a cuminsa hiba y trece post y bay banco pa deposita, y trece placa bek pa caha y payrole.

Den "no time", ami pero tambe Gladys Maduro e store manager e tempo ey, y awor nos hefe di Personal, a cuminsa ripara cu Frank tabata siñando e nombernan di e matanan mas lihe cu e propio bendedonan. Pronto mi a dicide di encarg'e cu trabounan chikito, manera drecha un cascada di pochi y awa, pone como 6-20 mata den un cura; proyectonan chikito asina. Prome cu mi sa e mucha homber aki a cuminsa yuda e hendenan den

oficina trahando riba computer, y el a siñ'e mas lihe cu mi. Ami mester a bay cerca Frank cada bes pa puntr'e ta conta haciesaki of esaya den computer, pasobra mi por ta tin bon man pa mata pero mal cabes pa computer, te awe....

No a dura mucho cu Frank a siña calcula prijs pa instala hardinnan di cliente y asina a sigui te cu e por a yuda mi calcula un trabou grandi. Despues di esey Frank a encarga su mes cu landscaping y tabata yuda tur hende den su trabou, y hasta tabata esun cu tabata sa tur elemento di nos programa di accounting.

Y asina ora mi a dicide di hala un dos paso atras, na 2002 mi a scoge Frank pa ta un di e co-directornan, puesto cu e tin te dia di awe.

Mi a puntra tur di coleganan (manera Gladys 27 aña, Magdalena 26 aña, John 15 aña, Andre 15 aña y Federico 24 aña di servicio) cu a traha decadanan largo cune kico nan por bisa di Frank, y sin fayó, nan tur a contesta den harmonia: Frank tin un manera sumamente suave, paciente, honesto te den su higrá, imposibel pa pone rabia y un manera di siña tur colega su trabou, ta su atributonan mas grandi. Simplemente e hende

mas stima, aprecia y admira den nos empresa.

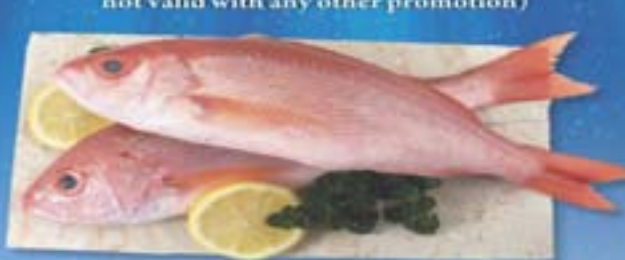
Ora mi cas tabata di inunda poco dia ey, y ni ami ni Grace tabata na Aruba, ta Frank a manda hende anochi pa pone tablanan na e portanan di cas pa awa no drenta. Pesey mi ta bisa empleadonan cu ta rabia ora mi sancionanan pa un cos malo cu nan haci: Si bo ta traha manera Frank y otronan di su calidad, mi por pordona hopi mes, pasobra nan tin punto den stock na grandi, pero nunca nan ta uza nan: pesey mi tolerancia cu hende asina ta grandi. Nan por kibra un dozijn di glas, pero esey no ta nan forma di biba.

Y pa no lubida, den e añanan ey nos a mire forma pareha cu Sharin y haya 2 yiu balente Kimberly di 17 y Keaton di 7.

Tur colega di Fantastic Gardens y nos famia ta desea Frank hopi aña mas cu nos y desea hopi salud y bida.



**We are Celebrating our  
25th Anniversary  
with a 25% OFF  
Special!**

(Offer valid till September 30th - Flyer must be presented -  
not valid with any other promotion)



**A long tradition of serving the finest  
Seafood & Steaks  
for 25 years!**

**Fresh fish caught daily by  
the owner himself.**

**25th ANNIVERSARY**

Open daily from 5:00pm - 10:30pm (closed on Tuesdays)  
For reservations call: 583-2515 - Klipstraat 12, Downtown.  
www.driftwoodaruba.com • driftwood@setarnet.aw

## Si bo no ta gusta celebra Halloween of sali den disfraz, bin disfruta di dos banda en bibo

MIENTRAS casi tur cafe y nightclub na Aruba ta preparando pa un fiesta di Halloween, Club Hipsz ta e alternativa. Especialmente pa tur hende cu no ta gusta disfrasa of celebra Halloween, nan ta ofrece un anochi di musica Live y espectacular cu dos banda.

Cesar Olarte y Los Intokables lo habri e fiesta aki. Nan tambe ta toca tur diaranson na Hipsz y nan semper ta duna un tremendo presentacion. Despues e banda "DURO", cu ta consisti di 12 hende lo sigui te cu 3or. E fiesta ta costa solamente Afl. 10 pa drenta, y bo por paga na porta. Ta posibel pa reserva un mesa VIP, pa mas informacion por yama libremente: 585-793 of bishita e pagina di Facebook.com/Club Hipsz Club Hipsz tin bon airconditioning y un pista di palo grandi. E club ta habri tur diaranson, diabierna y diasabra. Riba diaranson tin musica en bibo, diabierna tin diferente DJ's y tur diasabra ta Latin night. Club Hipsz ta situa net banda di Eagle Bowling.

**AWE**Mainta****  
en cooperacion cu

Nos e-mail:  
**noticia@awemainta.com**

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



# MESTER DI PLACA?

## EMPEÑA Y CUMpra ORO

14 kt = AWG 40!

18 kt = AWG 50!

24 kt = AWG 68!

### SEMPER E PRIJS DI MAS HALTO!

## JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna

ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141    SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141

## Polis a desubri auto Nissan Sentra blanco cu a ser horta



**DIABIerna** madrugá polisnan atento di Noord a bin descubri un Nissan Sentra blanco cual a ser horta for di E.P.B. Hato. E ladronnan a horta varios partinan di e auto. Nan a hiba e auto na warda di polis pa investigacion.

Ta bistibo  
pa tur ocasion!

**Casual of  
Elegante**

**AVENIDA MILO CROES 71 Tel: 582-2303**  
**Habri di Dialuna pa Diasabra 9 am - 6 pm**



## Homber burachi drumi riba rioolering den centro di Oranjestad

**DIABIerna** madrugá durnate un di nos colaboradornan tabata circula den centro di Oranjestad el a bin topa cu un homber drumi riba un grid di rioolering, e homber tabata mustra basta cansa y no kier a lanta pa nada di mundo ni ora cu djaca a pasa riba dje.





Servicio extra:

## Diasabra 29 di october Servicio di Impuesto ta habri pa entrega di e formulario di inkomstenbelasting 2010 habri riba diasabra tambe

WWW.KOORYMANBV.COM

**DAILY OFFER**  
29 OCTOBER

**COOLER WATER**  
Orange • e5G

**59<sup>99</sup>**  
AWG 74<sup>99</sup>

Offer only valid on October 29th 2011, or while supply last.

REDISCOVER YOUR FAVORITE STORE

**KOORYMAN**  
MEGASTORE

Open 7 days a week • Monday - Saturday 8am - 6pm NON STOP • Sunday 9am - 1pm  
Av. E.J. (Watty) Vos 20 • P.O. Box 489 • T +297-582-4040 • F +297-582-2182

Always x2 fun miles that turn into Mega Miles

E aña aki Servicio di Impuesto ta duna un servicio extra na tur persona cu mester di entrega e formulario di declaracion (aangiftebiljet) di inkomstenbelasting 2010.

Banda di duna e servicio di asistencia cu yenamento di e formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2010 na YMCA na San Nicolas; Don Bosco na Noord y Annex gebouw na Camacuri (gebouw nummer plaat uitreiking). Nos ta bay ta habri tambe ariba diasabra 29 di october na nos oficina principal na Camacuri pa cu e entregamento di e formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2010.

E orario ta for di 8:00 mainta te cu 4:00 atardi nonstop Ta recomenda tur cliente pa haci uzo di e oportunidad aki y evita para den rij nan largo ariba e ultimo dos dianan. Dia 1 di november ta ultimo dia Servicio di Impuesto ta pidi tur cliente pa tene cuenta cu dia 1 di november 2011 ta ultimo dia pa entrega e formulario. Riba e fecha aki no lo duna ayudo pa yena e formulario. Servicio di Impuesto ta conseha pa no keda sin yena y entrega e

formulario di declaracion. Door di yena y entrega e formulario na tempo, e cliente por evita un cobranza taxativo. Ademas e tin oportunidad pa haci uzo di su derecho pa deduci e gastonan cu ta fiscalmente aceptabel. Si no entrega e formulario of entrega esaki laat, e cobranza lo inclui un boet di 5% di e impuesto cu un minimo Afl. 250,- y maximo Afl.10.000,-.

**DANKI PA YAMA**

E celular aki ta dibo si bo tip conduci na un articulo exclusivo

**HOTLINE**  
**733-8477**

**Digicel**  
E Red Mas Grandi y Mihor.

**AWE Mainta**



10 minuut di masashi gratis na tur cliente durante Halloween Weekend

# Okeanos Booth den Renaissance Mall ta ofrece 'Halloween Nail Polish Express'

E fin di siman aki Okeanos Spa ta ofrece su Halloween OPI Nail Polish Express, tur esaki formando parti di e trayecto di promocion pa Island Extravaganza na unda cu manera ta bon conoci ta ofrece riba tur diasabra na e Island Extravaganza booth situa mei mei den Renaissance Mall un 10 minuut "foot massage" y 10 minuut "table massage" gratis na tur cliente for di 10'or di mainta te cu 6'or di atardi.

OPI tin e shatter nail polish cu ta duna e huña un efecto comosifuera e ta di kraak na diferente color manera e pink heart y e pink shatter cu ta specialmente pa breasts cancer awarness. E productonan nobo y ya caba masha popular di SULA NYC, lo keda ofrece den un 'gift box' incluyendo un tratamiento den 'steam room' pa unicamente 125 florin. Okeanos Spa, tin certificado di regalo pa e persona special mes scoge su tratamiento of productonan, tambe ta ofrece tur servicio di spa y salon na florin, esta dollar ta bira florin. Ofertanan ta valido tur diasabra, te cu dia 3 di December proximo, riba dia cu tin e gran sorteo di Island Extravaganza.

Riba imagennan adhunto por haya un impresion di e Island Extravaganza booth di Okeanos Spa situa mei mei den Renaissance Mall.



## Awe apertura di ASU week na Joe Laveist

AWE diasabra riba tereno di Joe Laveist Little League Softball lo ta na Apertura di ASU week. E hobennan di Little League Softball lo hunga pa 6'or na e inauguracion di ASU week.

Pa e ocasion aki Little League Softball a traha dos all start team. San Nicolas Noord y San Nicolas Zuid.

E hungadonan cu a destaca pa forma parti di e all star ekipo ta: Melissa Frank, Nairobi Moore, Cy-Anne Simmons, Rebekkah Hilaire, Shate Mingo, Sulima van den Berg, Thouzynne H, Deanira Heyliger, Shendy Albertsz, Chelsea Manuela, Marianela Parada, Jennifer Martes, Gilda James, Shatienne Kock esaki ta e ekipo di San Nicolas Noord.

Pa San Nicolas Zuid e hungadonan ta: Jeandriela Goeloe, Deugenie Ellis, Khendra Brown, Milagros Lopes, Keanna de Graf, Ysaura de Graf, Rushelca Martina, Masheba Warner, Jully-Ann Maduro, Shelley Werleman, Sheniqua Aventurin, Deyanaira Maduro, Rafaelita Daley, Rochaina Vlijt, Shanella Krozendijk. Nos ta spera tur mayor Diasabra na Joe Laveist pa e apertura di ASU week pa apoya boso seleccion.



**YAMA NOS**

**HOTLINE**

24 ORA DISPONIBLE

**733-8477**

**NA KI ORA, KI MOMENTO, PA CUALKE INFORMACION**



**GARUFA**

*GARUFA ULTRA LOUNGE*

*ANNOUNCES ITS GRAND RE-OPENING*

*AND CORDIALLY INVITES YOU TO*

*CELEBRATE HALLOWEEN WITH US*

*SATURDAY OCTOBER 29TH*

**HALLOWEEN PARTY**

**FREE** Champagne and tapas between 8 - 10 pm.

**Presenting**

**DJ Jr.**

**&**

**Yibison life band!**

There will be prizes for best costume!

To all Garufian's consider this a personal invitation



# NOBLE

Fine Scottish Whisky

*Un whisky Escoses especial prepara cu hopi dedicacion pa perfeciona su sabor y calidad*

**Palmera Quality**

L.G. Smith Blvd. 140 Tel: 582-2122





## Polis a logra pone man riba **E homber peligroso y ta ser sospecha di ta meti den varios caso di ladronicia**

**WILLEMSTAD** - Diahuebs ultimo, alrededor di 13.15'or, polis a haña informacion di un vehículo den área di St.Maria cu cuater (4) hòmer aden y cu tabata actua sospechoso. Ora cu polis a bay na investigá a resultá cu ta un vehículo cu a wòrdo gehuur y no a ser hiba bek riba e fecha palabrá.

E vehículo aki ta uno a wòrdo señalá durante diferente kiebro den área di pariba.

Na altura di un pòmp di gasolin den área di St.Maria, polis a duna e chofer di e vehículo òrdo pa para, pero e chofer a sigui core. A cuminsá cu un persiguicion cu a bin culminá

na Klein Hofje, caminda cu e auto cu e sospechosonan aden a accidentá.

Durante di e persiguicion, polis a blòkea e vehículo pa por haci detencion y n'e momento ey e chofer sospechoso a manda auto riba polis. E cuater (4) sospechosonan a baha for di e vehículo y cuminsá core, polis a start cu persiguicion na pia y a detené e promé sospechoso S.M.G.M. di 20 aña di edad alrededor di 13.30'or.

Polis mester a los un tiro di advertencia, pa despues detené e 3 hòmbenan sospechosonan: S.D.T. di 19 aña di edad; C.A.L. di 16 aña di edad; y E.D. di 16

aña, tur naci na Còrsou. Detencion a tuma lugar den e mondi na Klein Hofje.

Siguiendo cu investigacion den e vehículo, polis a haña y confiscá: Un caha fuerte; un pata di cabra.

Durante di interrogacion di e sospechosonan, a sali na cla cu e caha fuerte aki ta procedente di ladronisia cu nan a cometé den área di pariba.

Den oranan di anochi a haci un entrada hudisial na Savannah Resort caminda e personanan aki tabata keda. No ta conoci si a confisca algo, pero bastante polis di tur rango tabata den e resort aki....

## Arma pisa a keda intercepta na Aeropuerto Hato na Corsou



**WILLEMSTAD** - Riba un buelo di DAE for di Sint Maarten, Douane di Corsou a intercepta un cantidad grandi di arma potente y amunacion. Esaki tabata e resultado di e trabounan


special cu Douane ta haciendo pa algun tempo caba conhuntamente cu su partnernan pa purba frena e entrada di arma den nos pais.

Den e cuadro aki tabatin e



control pisa siman pasa riba e barconan di fruta. Ayera a toca e turno na Aeropuerto cu e resultado menciona.

Mesora a drenta den contacto cu autoridadnan di Douane na Sint Maarten pa conhuntamente sigui cu e investigacion. Na Corsou mesora a haya sosten di Kmar y Recherche Tecnico, Recherche di KPC pa sigui cu e investigacion.

Mirando cu e investigacion ta andando no por duna mas informacion n'e momento aki! Douane lo sigui cu e controlnan menciona pa purba di tene e armanan pafo di nos pais mas tanto cu ta posibel.



# SHOCKTOBER

## 25%

### OFF ON SHOCK ABSORBERS!

Hyundai Getz  
Hyundai Atos 97-on  
Susuki Ignis  
Susuki Alto

Kia Picanto  
Toyota Hilux 2004-up  
& Much More!!

Available at JR Macuarima 585-4944 | jrautocenteraruba



# Deporte



## Bo kier bende bo ORO?

**Quick Cash ta pagabo hopi mas miho....Sin duda!!**

**Quick Cash**  
COMPRAYVENTA

Pasa wak pa bo mes!  
**Nos ta compra tur clase di ORO**  
**10k, 14k, 18k, 22k y 24k**  
Habri di dialuna pa diasabra  
for di 9am pa 8pm non-stop

Situa na Jucuri 66, Sta Cruz - Tel: 585-6558 - E-mail: quickcasharuba@hotmail.com





Josep Guardiola:

## “Messi ta indiscutibel”

E entrenador di Barcelona, Josep Guardiola, a realisa un defensa riba e argentino Lionel Messi na recorda cu e hende ta paga pa wak e hungador di e team catalan y cu hopi mucha ta brasa Barcelona p’e. “Mi no por opina riba ora Leo no score. Mi ta compronde cu e hende por pensa, pero Leo sa loke nos ta opina di dje. Nos ta contento cu loke e ta hasi. Nada di loke nos a hasi tabata posibel sin dje, ni di loke nos ta hasiendo”, Guardiola

a bisa. E trainer no a contesta cu demasiado gana e pregunta riba Messi, t’e cu a manda elogio durante casi cinco minuut sin stop. “Messi por stop di score gol. No tin wega cu no hasi dos ocasion clarísimo of cu genera wega, of cu e superioridad ta genera ora tin e bala. Pa nos, Messi ta indiscutibel, aunke di aki na final di temporada no ta hasi ningun gol mas”, el a sigura. “Durante cuatro aña, cada tres dia, wak loke e mucha ki a hasi ta impensabel. Cu e

hunga malo? Ya e hunga malo t’e final di su carrera”. Guardiola ta insisti cu no a haya ningun futbolista den historia di futbol cu constancia y trayectoria cu e hoben hungador argentino di FC Barcelona.

**AWEMainta**  
e corant di Aruba  
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444



### Horario Dialuna pa Diabierna

**8am-12/1.30-5.30pm,**  
**Diasabra 8-4pm nonstop**

Nos tin den stock plywood rand cora, plywood CDX 1/4", 1/2", 5/8", 3/4", waya pa pleister, cement, panchi di Argentina, lodieriet, asfaltpaper, pego, basesheet, gypsumboard regular, glass clear 4mm, glass bronze 6mm, buendeur solid y semi solid, kozijn pa blokki 6", porta di aluminium, Tubo di cooper 22mm, kitchen sink, Klabo, schroef y macho mas. Nos a caba di ricibi algun articuloan pa cas y hardware. Tambe tin microwave y waterfaster 30 y 40 Gal na 50%.

**CODEMSA N.V.**  
CUMANA 69  
TEL: 582-2235/592-2235



Aruba's One-Stop Music Shop!

### Special" Full Guitar Pack"

included are:

- Electric Guitar
- Amplifier
- Carrying bag
- Strap
- Chuner
- Pics
- Cable

For Only FL 480



## Manchester City ta baha e multa di Tevez na mitar

MANCHESTER City ta reduci na mitar diahuebs e multa di cuatro siman di salario cu a impone riba Carlos Tevez despues cu e sindicato di futbolista a respalda e argentino den su problema cu e club di Liga Premier. Manchester City kier a multa Tevez cu un luna di salares, cifra cu ta yega 1,3 miyon di dollar, despues di haya esaki culpabel pa mal conducta durante wega di Champions League. Sin embargo, bou regla di futbol ingles, ta necesario cu e sindicato di Asociacion di Futbolista Profesional (PFA) ratifica e multa superior na dos siman di salario.

Gordon Taylor, director di PFA, a respalda e futbolista sur americano, a acudi na un audiencia disciplinario y a rechasa e solicitud di City pa aplica un multa di cuatro siman di salares. Incapas di aplica e multa aki, e team a informa diahuebs cu lo reduci esaki na mitar. Pero tambe a critica PFA pa loke e club ta considera un conflicto di interes, den cual Taylor ta respalda Tevez den su audiencia na tempo cu tin autoridad pa dicidi si ta ratifica of no e multa mas grandi.

“Manchester City ta decepciona pa e conflicto di interes di PFA den e proceso”, e comunicado a

afirma. “Carlos tabata representa personalmente durante full e proceso pa e director di PFA, bou cual considera e club a wordo informa cu PFA a tuma su decision di no respalda e multa di cuatro siman”. City a conclui e comunicado cu a siguiente afirmacion: “Sin un recurso disponibel pa apela e decision di PFA, awo solamente lo aplica e maximo multa di dos siman den e contract standard di hungador cu relacion na mal conducta manera Tevez”.



## SCOL DI IDIOMA

Ultimo Curso pa 2011

### English Business Writing

Start diaranson: 9 di november  
Duracion: 7 sesion di 2:30 ora  
Orario: 7 – 9:30  
Prijs: Afl. 650.-

Registra: Pos Chikito 75A  
Tel: 584-3768-6900169





**OROCASH®**  
COMPRA Y VENTA

Prestamo inmediato riba cualkier articulo, manera **ORO, Auto y Aparatonan Electronico** y cualkier articulo pa cu bo tin balor.

**Purba bo mes!**  
Bin cerca nos!  
Nos tin e mihor price pa cumpra bo **ORO**.  
Tambe por pidi informacion cu servicio di **PIN Blackberry: 27953FF2**

**14K: 40Fls**

**18K: 50Fls**

**24K: 68Fls**

**HABRI TUR DIA DI SIMAN  
8:00 AM a 10:00 PM**

**Telf: 582.49.89**

**Av. Alo Tromp Nro 2 Edif.  
Kini kini Oranjestad, Aruba**

## India ta debuta den e calender Mundial di F-1



E britanico Lewis Hamilton (McLaren) y e brasileño Felipe Massa (Ferrari) tabata diabierna entre e mihor den e training liber di Gran Pre di India di Formula Uno, den cual Fernando Alonso (Ferrari) a supera e prome tanda y a logra keda tercer den di dos. E piloto nan di e team lider di Mundial a domina e prome lugar den e prome fecha liber den e circuito di Buddh, den cual Hamilton tabata penalisa cu e perdida di tres posicion den e salida di careda diadomingo. Hamilton cu un tempo di 1:26.836, tabata esun mas liher den e prome fecha na e circuito aki, sede pa prome biaha di un test Mundial.

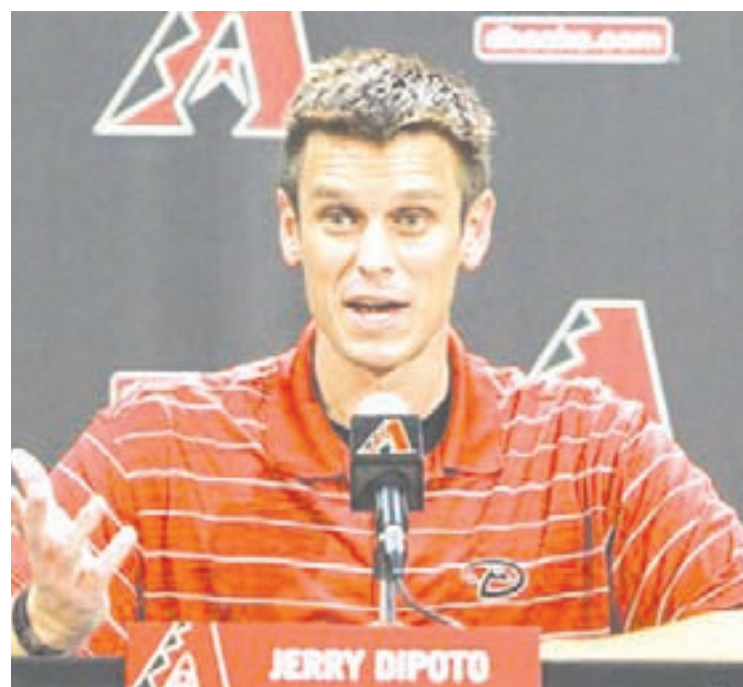
E britanico a pasa dos coredor di Red Bull; e aleman y flamante campeon di mundo Sebastian Vettel y e australiano Mark Webber, cu a keda di dos y tercer, na 580 y

590 miliseconde respectivamente. Tras di nan ta situa e britanico Jenson Button, compañero di team di Hamilton, y e aleman nan di Mercedes, Michael Schumacher y Nico Rosberg. Den e prome sesion, e spaño Alonso a sali pa wak con su Ferrari ta para y tabata tin cu wordo hiba na box despues di dal solamente cuatro bocht rond e circuito nobo di India, sin tin tempo sikiera di acerca den e prome tempo nan. E bon rendimiento di Hamilton den e sesion inaugural tabata tin un cara negativo pa e piloto di McLaren, ya cu tabata sanciona pa e comisario nan hunto cu e mexicano Sergio Perez. E hueznan a penalisa cu perdida di tres lugar den e comienso diadomingo debi cu a ignora e double bandera geel cu tabata riba e pista pa e parada di Alonso y salida di pista di Jaime Alguersuari (Toro Rosso).

## Jerry DiPoto lo bira e siguiente GM di Angels

E careda pa wak ken lo bira e general manager nobo di Angels, ta muestra di a yega su fin. Un fuente cerca na e situacion a informa cu Jerry DiPoto lo bira e GM nobo di e team. DiPoto tabata e vice presidente senior di desaroyo di hungador pa Arizona Diamondbacks, y a eherce como general manager interino pa e mesun team, cu e aña aki tabata un gran sorpresa di Grandes Ligas, debi cu a clasifica pa playoffs despues di a caba den e ultimo lugar di su division e temporada pasa.

DiPoto a cuminsa su carrera como hungador cu Cleveland Indians, pero despues a pasa pa Mets y Rockies, a cuminsa na involucra mas den e area di managment di Grandes Ligas. Di cual a cuminsa como scout pa Red Sox na 2003, y tabata parti di e team campeon di 2004. Otro di e candidato nan entrevista pa Angels pa e posicion ta inclui Kim Ng, Dan Evans, Andrew Friedman y Billy Eppler. T'e ainda no tin confirmacion oficial ki ora lo wordo anuncia formal, pero e doño di Angels, Arte Moreno ta muestra di a haya su homber.





# Jose Mourinho ta conforme cu e orario

E portugues Jose Mourinho, tecnico di Real Madrid, a muestra partidario pa hunga 12'or di merdia, orario den cual ta hunga su proximo wega di Liga den e Stadion Santiago Bernabeu contra Osasuna, prome cu hasi esaki 10'or di anochi contra Real Sociedad. "Ami no ta esun cu tin cu scoge orario, ta e hende nan y no a nos. Ora mi bay cine, ami no ta esun cu ta scoge e orario, si ta 4'or of 10'or, no ta e actornan ta esnan cu ta dicidi", el a reflexiona. "Si e hende ta feliz y ta adapta, nos ta hunga ki ora cu ta. Pa mi experiencia na Inglaterra tabata positivo hunga 12'or. Nos ta caba 2'or, bo ta bay cas y tin e dia cu famia. E hende ta sali di futbol y tin e dia pa disfruta. Por crea ambiente di futbol hopi bunita cu e orario aki".

Pesey Mourinho a caba bisando cu entre 12'or y 10'or di anochi ta prefera 12'or di merdia y pidiendo cu e dia cu hunga den Santiago Bernabeu pa pidi e opinion di e fanatico. "Eynan ta unda e encuesta ta importante. Si e hende nan gusta y ta positivo, nos lo ripiti esaki cu placer". E critica nan cu e tecnico no a realisa tabata dedica na e calender. Puntra si e bon momento cu Real Madrid ta pasa aden ta bon momento pa topa cu Barcelona, Mourinho a keha pa e cambio di fecha. "E calender ta esun cu tin y tabata stroba pa e welga. Mester a hunga contra Athletic den e prome fecha y ya a transforma den un calender diferente. Awo, den e parti final lo bay Bilbao ora mester tabata na january. Barcelona ta na december".



## Carlos Puyol y Gerard Pique ta bolbe bek

E capitan di Barcelona, Carles Puyol y Gerard Pique a caba di ricibi e ok medico y lo ta disponibel pa hunga diasabra contra Real Mallorca, al contrario cu e chileno Alexis Sanchez, cu ta sigui lesiona. Di e forma aki, e tecnico Josep Guardiola por conta cu e dos central titular di e team, casi niun momento e temporada aki tabata tin nan como consecuencia di numeroso problema fisico. Carles Puyol a cay diasabra ultimo un biaha den e wega Barcelona-Sevilla, ora a sufri un leve molestia.

Gerard Pique cu tabata tin un lesion na e pia drechi prome cu e wega di Barcelona-Racing Santander. Ambos hungador a train sin ningun problema den e sesion di diabierna di Barcelona na e Ciudad Deportivo, bou un yobida constante. E chileno Alexis Sanchez, cu mester a retira ya un luna y mei pasa di Real Sociedad-Barcelona pa un lesion na su pia banda drechi, por ricibi e ok medico siguiente, aunke e fin di siman aki lo bolbe na wak su compañero nan desde e tribuna di Camp Nou.





# Aruba's Top 20

**10/29/2011**

1/ 1... AVENTURA – FLAME

2/3.. TIPSy – NEW NO GAME

3/6.. NADIE COMO TU - ALMA

4/7.. MOVES LIKE JAGGER – CHRISTINA AGUILERA

5 / 2.. AMIGA – ESQUEMA

6 / 4... DON'T WANNE GO HOME – JAZON DERULLO

7 / 9.. COLLIDE – SINGING MELODY

8 / 10.. RAIN ON ME – MARC ANTHONY-PITBULL

9 / 5.. HINKA ADEN SAKE NOBO – DANSA

10/11.. ONE BIG FAMILY – TEMPLE CLOUD

11 / 8.. SOLA == OLGA TANON

12 / 15.. COMING DOWN-TC PETER RAM

13 / 16.. LOCURA DE AMOR – 2 HEAVY MUZIKA

14/12.. WEPA – DUSHI BAND

15 / 19.. I LIKE HOW IT FEELS – ENRIQUE IGLESIAS-PITBULL

16/ 20.. A CELEBRAR – MIGUEL GENSER-MIKI DRUMS

17/14... MORE – USHER

18 / 13.. MARE – DARIEN CASTANEER

19/-- BISAMI – D'LICIOUS

20/--YOU AND I – LADY GAGA

**Aruba's Top 20 produced by: Johnny Habibe**

**For Hit 94 Mega 88 FM stereo**



Recordar es vivir

## Souvenir, un revista mensual di Santo Domingo, cu edicion special dedica na Aruba di 1946



NOS a recibi of mihor bisa, Armando Villasmil, a fia nos un publicacion cu ta data for di februari 1946, cu yama Souvenir di su Director J. Gabriel Aldebot di Ciudad Trujillo, Republica Dominicana, cu a dedica su publicacion na tal ocasion na Aruba, e.o. a dedica na un di e bishitanan di e tempo ey Princes Juliana. Sigur algo historico cu awe nos kier publica pa recorda e temponan aya.



# Kiwanis Club of Palm Beach a haci analisis di comunidad



RECIENTEMENTE Kiwanis Club of Palm Beach a sinta cu diferente instancia den nos comunidad pa por haya un bon bista di kico t'e necesidadnan di e muchanan den nos comunidad, especialmente esnan di menos recurso. E 'community analysis' aki ta algo cu e club ta haci tur aña cu e cambio di directiva y ta parti integral di e planning p'e Aña Kiwanistico nobo.

A base di e resultado di e analisis aki, Kiwanis Club of Palm Beach ta ahusta su budget di servicio pa comunidad y donacionan. Nos club ta purba di yuda instancianan cu ta dunando e mihor yudansa na hobenan riba tur area, incluyendo educacion, deporte, salud y nutricion.

E organisacionan cu a participa den e 'community analysis' aki ta Wit Gele Kruis, Stichting Reclaseren, Telefoon pa Hubentud, Famia Planea, Imelda Hof, Directie Sociale Zaken, Stichting Famia di Criansa y Polis di Bario. Nos ta gradici na tur e interes di e diferente organisacionnan pa a informa nos club di e gran trabou cu nan ta haciendo p'e muchanan den nos comunidad.

## Kiwanis

Kiwanis Club of Palm Beach Aruba ta forma parti di Kiwanis International, un organisacion mundial di boluntario dedica na cambia mundo, cuminsando na un comunidad y un mucha. Nos ta un organisacion den crecimiento, dedica na yuda muchanan di mundo henter hisando nan calidad di bida. Kiwanis Club of Palm Beach Aruba pa 26 aña caba ta haci diferente projectonan di servicio den nos comunidad pa yuda e hobennan y tambe otro personanan den necesidad.

# LOST AT SEA

## Looking for 2 fisherman from Aruba lost on open sea

**Emiliano de Cuba**  
 61 Years of age  
 1.70 m  
 110 KG  
 Had a white shirt on, a red cap,  
 a long neck chain with a big cross  
 and a silver colored watch

**Pierry Croes**  
 62 Years of age  
 1.68 m  
 85 KG  
 Had a black shirt on  
 offwhite gloves and a dark blue cap

**Boat name:**  
**SHANTY**  
 Registration number:  
 A-1263  
 Type: Creole Fisherman  
 18 Ft – white color with  
 green borders and orange  
 roof

**Last registered**  
 Position: 12.29.80N – 070.08.80W  
 October 8, 2011  
 06:50 Hour  
 5.5 miles southwest  
 of Manchebo Beach  
 Hotel, Oranjestad - Aruba

**Reward**

Josef Croes : 00-(297) 593 1990 /  
 00-(297) 593 9060 / 00-(297) 592  
 1519 email: josefcroes@yahoo.com  
 Shantelle de Cuba : 00-(297) 592  
 5577 / 00-(297) 594 3526 / 00-(297)  
 587 8407 email:  
 s.j.m.decuba@hotmail.com

**Aruba Ports Authority on channel VHF 110 16 in Aruba**  
**Curacao Coast Guard number: 00-599-9-4637700**



## Chauffeur a bay purba take chance y a dal riba auto pasando



**DIARANSON** mainta a drenta informe di un accidente na Santa Helenastraat, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu e chauffeur di e Hyundai i10 blanco A13273 cu tabata bini di nort a bay take chance y a bay dal den banda riba e Suzuki Swift blanco A28282 cu tabata bayendo pabao. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

## Chauffeur di pickup a bay pasa auto net ora esaki ta bay parkeer



**DIARANSON** atardi a drenta informe di un accidente na Avicenastraat, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde cu e chauffeur di e pickup a bay pasa un auto pero esaki a bay parkeer y e pickup a dal tras di dje mande bay dal un di 3er auto. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.

## Wela cu ta voogd a maltrata un criatura di 3 aña dilanti mama di e mucha



**DIARANSON** merdia a a drenta informe di un caso di maltrato di un mucha di 3 aña, a dirigi polis na e sitio. Na yegada a bin compronde for di mama di e mucha cu e wela cual tin e voogdij di e mucha lo a maltrata e mucha di 3 aña. Na e momentonan ey e wela no tabata tey, polis a tuma nota di e sucedido.







**SUPERSHOPPING**

**VIA UNO**

**DONNA**

*Shoe Baloo*

**SIMPLY SHOES**

**SAGAR I**

**SAGAR II**

ON THIS SPECIAL DAY WE  
WOULD LIKE TO WISH ALL  
OUR HINDU FRIENDS &  
FAMILY IN ARUBA

HAPPY DIWALI

MAY THE AUSPICIOUS  
FESTIVAL OF LIGHTS,  
ILLUMINATE YOUR LIFE IN  
THE YEARS AHEAD WITH....  
JOY, PROSPERITY &  
HAPPINESS



Diaranson madruga pa 2'or polis ta bay na altura di Radio Shack pa un choller cu a caba di horta na Baby Back Grill na final di caya. E choller lo ta lomba sunu y bisti cu carson largo. Polis no a mira ningun persona. Despues di un rato polis a bolbe bay Baby Back Gril paso e choller ta ey nan atrobe. Polis a wordo para pa un testigo G.E. ken ta bisa nan cu e choller ainda ta den e luga. Polis a drenta paden mientras otro polis a keda vigila pafo. Un rato despues e choller a sali for di porta patras. Polis a detene e homber G.C.J. naci na Aruba di 53 aña pa ladornicia. Un tiki mas leu di e negoshi a encontra un caha di refresco, segun e testigo G. e choller J. a horta e caha di refresco. G. a declara cu prome el a mira J. den direccion di Nieuwstraat y tabatin algo den su man y cu e lo mester a sconde un caminda.

**DANKI  
PA YAMA**

E celular aki  
ta dibo si  
bo tip  
conduci na  
un articulo  
exclusivo

**HOTLINE  
733-8477**

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mior.

**AWE**  
**Mainta**

Presenting the New

**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0837 / 560-1403

**"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cucucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23**



**Epifania Cicilia-de Cuba**  
mihor conoci como "Fanny"  
\*29-11-1936 †28-10-2011

Na number di su

Esposo:  
Jose "Duchy" Cicilia

Juinan:  
Oswald "Donny" y Raquel Cicilia  
Luis "Lucho" Cicilia

Nieto y Nietanan:  
Euwald, Yamilex y Yamila Cicilia

Mescos cu Nieto y Nieta:  
Jean-Marc, Denise Kelly y Kathleen Faro

Rumannan:  
Doya Arendsz  
Ofelia de Cuba y Buchy Bisslick  
Maita y Nicky de Kort  
Diana y Ronny Luidens

Sobrino y Sobrinnan:  
Frank, Swinda y Vivian  
Milly, Hubert y Vianca  
Wijky, Marcia, Sandra y Gina  
Maureen

Swa y Cunja:  
Agustin Maduro  
Ada de Cuba

Tantan Grandi:  
Candy de Cuba  
Chichi Lamper  
Calixta de Cuba  
Lita Wever

Amiganan di cas:  
Juliana Damian  
Pina Tromp  
Ika Bislip

Primo y primanan, Comer y compernan, ihanan, su bon bisinjanan y demas famia i conocirnan: Cicilia, de Cuba, Wever, Tromp, Arendsz, Bisslick, de Kort, Luidens, Vries, Faro, Dijkhoff, Geerman, Figaroa, Hill, Molina, Stewart, Thijsen, Tchong, Croes, Koolman, Ochoa, Maduro, Kelly, Angela, Damian, Henriquez, Kock, Werleman, Giel, Boekhoudt Famia na Corsow: Calmero, De Lanooi, Koek.

Nos disculpa si nos por a lubida algun famia den nos tristeza

Acto di entierro lo tuma lugar diamars 1 di november 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa Sagrado Corazon na Savaneta despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta. Nos estimada "Fanny" lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76 di 7'or pa 9'or di anochi, dialuna 31 di october 2011.

Lo tin un box disponibel den misa pa un donashon pa Flor di Violeta.

**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Mi ta stima Señor. E ta scucha mi suplicanan. E'la paga atencion, cada bez cu mi a invoc'E. Señor ta clemente y fiel, nos Dios, yen di compassion. Señor ta warda esnan cu ta debil. Mi tawata morto cansa, pero E'la salba mi. Awor mi ta calmo atrobe. Señor tawata bon pami. Salmo 116

Cu inmenso tristeza pero conforme cu voluntad di Dios y agradeci pa tur locual e'la haci y significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos casa, tata, welo, bisawelo, ruman y omo stima.



**Sr. Pedro Damian Kelly**  
mihor conoci como:  
"Dabian", "Tata", "Tata Grandi", "Omo"  
Ex trahador di Telefoondiest y Setar  
na edad di 76 aña.  
\*23-02-1935 - †25-10-2011

Na number di su querida esposa:  
Sra. Florita Kelly-Geerman

Su yuinan stima:  
Sra. Vda Lucia y †Everaldo Koolman-Kelly y famia  
Sra. Elvira Kelly y famia  
Sra. Rufina y Wincho Geerman-Kelly y famia  
†Sr Wilfrido y Shamir Kelly-Morillo y famia  
Sra. Jessica Kelly y Raul Koolman y famia

Su nieto y nietanan stima:  
Lushka y Romar Croes-Koolman y famia  
Lyrick Koolman y Ghislaine Dania  
Sayenne y Sergio D'Abreu Ribeiro-Kelly  
Sharella Kelly y Enrique Tromp  
Winviënne Geerman  
Fraideline Kelly  
Sidney Kelly  
Rayson Kelly

Su bisanietonan stima:  
Zailon y Zairick Croes

Su ruman stima:  
Sra. Vda Diana Croes-Kelly y famia

Cuñanan:  
Sra. Vda Maximina Kelly-Werleman y famia  
Sra. Vda Adriana van der Briezen y famia  
Sra. Vda Brigida Ras y famia  
Sra. Vda Maria Henricus y famia

Sobrino nan mas stima:  
Roman Kelly y famia  
Mena Croes y famia

Su ayudantenan di Koningin Wilhelmina Kanker Fonds:  
Andre, Lola, Ita, Yvette, Shirley

Amigo di cas:  
Angel Geerman y famia  
Dolorita Ras y famia

Tur su ihanan, sobрино y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, bisinanan, amigo y conocirnan y demas famia: Kelly, Geerman, Koolman, D'abreu-Ribeiro, Croes, Boekhoudt, Leon, van der Briezen, Ras, Henricus, de Mey, Winterdaal, Werleman, Morillo.

Nos disculpa si nos por a lubida un of mas famia den nos tristeza.

Acto di entierio lo tuma lugar diasabra 29 di oktober 2011 di 1.30 pa 3.30 di atardi na misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz, despues saliend pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos defunto stima lo ta reposa na cas Sabanilla Abou # 38 for di 9'or di mainta.

Lo tin un box disponibel den misa pa Koningin Wilhelmina Kanker Fonds.

Nos ta lamenta cu despues di entierio nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



**Illegal cu a ser  
deporta 3 bīaha a  
wordo detenī un  
bīaha mas**

Diahuebs madruga pa 1.05 polis ta ser dirigi pa un cas na Cura Cabay caminda un homber ta purba drenta den Cura Cabay Store. Na sitio polis ta topa cu e homber B.C. ken ta declara cu e tin problema cu su casa y a bay bebe y cu e no kier ta cerca su casa. Polis a bay papia cu e muhe L.C.I. ken ta declara cu e conoce e homber B. pero e no kier na su cas como cu B. ta burachi. Polis a detene B. y hibe warda. Na warda di polis momento cu a bay controla su indentidad a sali na cla cu e ta V.C. y cu a wordo deporta for di Aruba caba. Y cu e ta ser busca di 22 augustus. Su caso a ser entrega na Recherche.

# Homber cu a maltra- ta muhe a keda deteni

Diaranson madrugá polis ta ser dirigi na Fransebloemweg na un cas pa un maltrato. Na yegada ta papia cu e muhe W. ken ta declara cu e homber P. a maltrate, e muhe tabatin pleki blauw na su boca y wowo. Pa 7.20 mainta polis ta detene e homber P. pa maltrato y a hibe warda di polis na Shaba.

Cumaná 76-  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Aurora**  
*Funeral Home*

Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa.

Salmo 23

A fayece despues di hopi lucha contra enfermedad mi esposa, nos mama, nos suegra adora, mi yiu, nos wela, nos ruman stima, nos tanta dushi, nos sobrina stima y un persona cu hopi a stima y admira



**Maria Antonia Filiciana-Winterdal**  
mihor conoci como Maria di Chommy of Ija

Na number di  
Su casa stima  
Nicolas "Chommy" Filiciana

Su yiunan cu ta adore y e la adora  
Jeanine y Ronald Roos-Filiciana y yiunan  
Jeanice Filiciana y Ansley Pardo y yiunan  
Jeanila y Haime Geerman-Filiciana  
Jean-Nilsa Gomez y Kenneth Croes

Mescos yiunan  
Vainella Filiciana y yiunan  
Maria y Angeli Leito

Su nietonan y nieta cu tabata su bida  
Arlette, Ronald Jr., Rowald y Rodwyn Roos  
Aaliyah Filiciana, Jamison y Justin Olivir

Su mama  
Remacla "Maca" Geerman

Su rumanan  
Lelia Winterdal  
Vdo. Tico Hernandis y famia  
Vda. Mirna Peterson-Winterdal y Chito Thijsen y famia  
Anchi y Ronnie Henriquez-Winterdal y famia  
Marcia Winterdal y famia  
Ronnie Winterdal y Magali de Kort y famia  
Eve Winterdal y famia  
Vda. Lourdes de Kort y famia  
Manera ruman  
Dilia Rasmijn y famia  
Vivian Filiciana y famia

Su sobrina y sobrinonan cu e la stima manera su mesun yiunan  
Jessica, Franzenne, Francis y Billy Rosel, Maroushka y Hubert Flanegien, Zulaika y Robby Solognier, Eroll y Xia-Ru Henriquez, Jairo, Sharline Hernandis, Jean-Pierre y Sahira Peterson, Jean-Nella y Gibi Hernandez, Dayron, Ryan, Myron Winterdal, Jean-Nilo, Giannina Gomez, Lou-Anne, Joshua de Kort, Alvin y Jazlaine Filiciana, Dayenne Werleman

Su cunjanan y swanan  
Trinita y Chow Stamper-Filiciana y famia  
Sixto y Stella Filiciana-Weller y famia  
Elsa Filiciana y famia  
Silvia y Marcelo Irausquin-Filiciana y famia  
Vdo. Francisco Filiciana y famia  
Ella y Rudolf Croes-Filiciana y famia  
Vera Filiciana y Juni Koolman y famia  
Bito y Maria Filiciana-Maduro y famia  
Jani Filiciana y famia  
Severiano Filiciana y famia  
Rudolf y Mechi Filiciana-Koolman


Su ihanan  
Tonito Geerman  
Ito Filiciana  
Jessica Rosel  
Jean-Nilo Gomez

Tanta y omonan, primo y primanan y demas famianan Filiciana, Winterdal, Geerman, Roos, Gomez, Pardo, Croes, Hernandis, Peterson, Henriquez, de Kort, Stamper, Weller, Irausquin, Baarh, Koolman, Maduro, Werleman, Rosel, Flanegien, Solognier, Hernandez, Gomez, Boekhoudt, Ras, Rasmijn, Leon, Simon, Robert, Noguera, Paula, Kock, Dirks, Anthony, Bislick, Farro, Delanie, Fields, Quandt, Meulens, Narvaez, Rosa, Willems, Olivir, Li, Briezen, de Cuba, Helder, Marin, Briceño, Jansen, Wernet, Eckmeyer, Chirino, Lake, Curiel, Silië, demas famia na Aruba, Corsow, Hulanda, y Merca. Nos disculpa cu si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Acto di entierro lo tuma lugar Diamars 1 di November 2011 di 2'or pa 4'or na Misa Santa Filomena na Paradera,  
for di 2'or nos difunto stima lo ta reposa den misa pa 4'or lo tin un respons y despues saliendo pa Santana Pastoor Kranwinkel na Paradera.

Lo tin un box disponibel dia di entierro den misa pa Edmund Harms Foundation.

Adres pa Condolencia: Hooiberg 12-B  
Di 7:00 – 9:00 pm



**Aurora**  
*Funeral Home*

Camana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

## Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki nos ta gradici tur esnan cu a compaña nos i  
duna nos sosten despues di su accidente, fayerimento i  
entiero di nos difunto stima:



### **Rosindo Albertsz**

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans,  
mensahe i yamadanan di telefoon, E-mail y anuncio den  
corant. Tambe na tur famia, amistad, bisiñanan i conocirnan  
cu a duna  
nos nan sosten na e oranan dificil. Un danki special na su  
Dokternan cu semper tawata tin  
un trato special pa nos difunto; Dr. Britt-Croes, F. Moreta i na e  
staff y personal di I.C Unit di Dr. Horacio Oduber Hospital pa  
nan excelente servicio durante cu e tawata interna.  
Hopi danki pa boso servicio i pasenshi . Na su compaña  
Julieta cu a ciude hopi bon pa nos. Na Enrick cu tawata jude  
ora cu mester i na Aurora Funeral Home pa nan trato i  
servicio.

Na Randall Croes pa su bunita canticanan.

Alaves nos ta invita tur famia, amistadnan, conocirnan pa 3  
Santo Sacrificio di misa na  
Inmaculada Concepcion na Santa Cruz:

Diasabra	29 di Oktober 2011	7'or anochi
Diamars	1 di November 2011	7'or anochi
Diahuebs	3 di November 2011	7'or anochi

Despues di ultimo misa lo tin un Rosario di 8 dia na cas:  
Cadushi Largo # 19.

Na nomber di Julieta y yiunan i demas famia.

**AWE** **Mainta**  
*es concept de via*

Nos e-mail:  
**[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)**

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**



**Hair Studio**  
**OFERTA DI LUNA**  
 FACIAL ...AFL 55  
 BODY MASSAGE ...AFL 75  
*Oil Treatment - Free*  
 MANICURE & PEDICURE ...AFL 50  
 Dakota Shopping Paradise - Avenida Milo Croes 51, Suite 16  
 Tels. 582 6051 / 594 4982

**DRAGON**  
**CD & ELECTRONICS**  
 Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30  
 Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars

  
 Blackberry 9930  
 Afl. 1195.00

  
 MIO-USB  
 internet modem  
 for di afl. 69.00  
 Free modem

  
 Blackberry 8520  
 Afl. 415.00

Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellualars.  
 Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc.....  
 Also repairs of iphone, Nintendo ds, playstation, Xbox 360, Wii etc...  
 Dragon Cd & Electronics  
 Mainstreet San Nicolas tel. 584-3999 - open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30 hrs.

**PINOCCHIO**  
 Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Cargamento nobo di full a paketenan (invitacion, party bags, tayo, pinta tur tur cos pa haci bo fiesta bunita y mas facil..

Nos tin di:

- 1-Disney princess
- 2-Thinker bell
- 3-Dora
- 4-Hello Kitty
- 5 Strawberry Short Cake
- 6-Micky & Mini Mouse
- 7-Ben-10
- 8 Mario Brothers
- 9-Cars
- 10-Spiderman
- Y mucho MASS

**YAMA NOS**

**HOTLINE**

24 ORA DISPONIBLE

**733-8477**

Sinja Y Practica:  
**NOVENBER 6,13 y 20 di 2011**

CURSO NOBO:  
 "CON PA TRAHA KU MULDING"  
 UÑAS di ESCULTURA  
 DISEÑO den ESCULTURA  
 Con pa Traha FLOR den Acrylic  
 3D GEL NAILS (French)  
 COPPER TIPS  
 TECNICO di UÑAS

*Reserva bo Luga "Kupo ta Limita" !!!!*

**LEJUEZ BEAUTY SCHOOL**  
 Prinsen Straat #15  
 San Nicolaas Aruba.  
 297 584 5805/297 593 278

**ALDO**  
 Travel Bureau Inc.

Book your flights, hotel and car at  
[www.aldotravel.com](http://www.aldotravel.com)

**WE HAVE SPECIAL RATES FOR DOLLAR RENT A CAR - AVIS AND HERTZ**



**Aruba Limpi**  
 ...pa un cura limpi limpi

- Chapi
- Corta mata
- Fumiga contra plaga di mata
- Mantenshon semanal / mensual

Pa servicio;  
 Cell: 738-7943

**E.H. ALUMINIUM EXPERT**

**PORTA, BENTANA, HEKWERK PA CAS Y PA NEGOSHI, INSTALACION DI GLAS Y REPARACION GENERAL**

**Nos ta cumpli sigur !**

Contact:  
 Ermelyne Hoevertsz  
 Seroe Patrishi 14D  
 Tel: 736-1800 Fax: 583-0960  
 email: [aluminium.expert@gmail.com](mailto:aluminium.expert@gmail.com)  
[www.ehaluminiumexpert.com](http://www.ehaluminiumexpert.com)

**Servicio pa Comunidad****Telefon di Emergencia**

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Botica  
 Pariba di Brug: Botica

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr. Angela  
 Pariba di Brug: dr. Britt-Croes

**Otro Servicionan**

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher den Dificultad	583-5400
Fund. Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

**Polis**

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group,

Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
 tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444,

**E-mail:** [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com).

**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600.

**ABONEMENT** Afl. 25,00 pa luna.

**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna

8 a.m. - 5 p.m.

**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.

**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar

**REDACCION:** [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com).

**BENTA DI AVISO:**  
[sales@awemainta.com](mailto:sales@awemainta.com)



### Jansen Unisex Beauty Center

Turibana 19 Tel: 586-8829 Cell: 594-8829

Nos ta hasi:  
Manicure & Pedicure  
Acrylic nails  
Laba, Blow, Corta y  
Mucho mas

*Da Mila*  
Tel: (297) 749-0819

Keratine, Products  
For Healthy,  
Smooth, Straight,  
frizz-free Hair.

Keratine Products

Before

After

## PERDE 10 KG PA LUNA

- Bo no por baja di peso?
- Bo ta dispuesto pa cambia bo bida ?
- Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
- Sin cirujia sin hanguja
- Baja 10 kg pa luna

**GARANTISA**

Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 28 October 2011

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.77	1.79	1.81
Engelse Pond Sterling	2.80	2.85	2.91
Zwitserse Frank per CHF. 100	206.45	207.17	207.97
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	232.93	235.06	237.42
Euro per XEU. 100	249.92	252.20	254.73

### TA BUSCA

Tin mester di  
1 Bartender  
Solicita na  
Passage Horeca N.V.  
Tel: 587-3366

### TA BUSCA

Tin mester di  
1 Cleaner  
Solicita na  
T.R. Restaurant N.V.  
Tel: 586-7427

### TA BUSCA

Tin mester di  
1 Chef Kok  
Solicita na  
Vlinder Restaurant  
N.V.  
Tel: 587-3366

### TERENO

1-K di 600m2  
H 691/l 686m2  
Bonita tereno cu Facilidad  
Coriente, Awa, Telefoon y  
Caminda di asphalt  
Pa cumprado serio  
582-4785

**Provision di Devisa 1.3%**  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

## BANCO DI CARIBE

## Labco

**MEDICAL / HOME HEALTHCARE**  
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare

- \* Wheelchaires
- \* Beds
- \* Walkers
- \* Bathchair
- \* Commodes
- \* Crutches / Canes
- \* Oxygen Concentrators/Cylinders

**Difficulty Walking**  
Rent a portable electro scooter  
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).

**24 Hours Services!**

Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

### Horoschoop

#### Aries

21 Mrt - 20 Apr  
Bo ta bay conoce amiganan nobo y por presentá oportuni-  
dadnan pa biaha y cu bo no mester nenga. Traha y pensa  
mihor si bo ta so.

#### Tauro

21 Apr - 20 Mei  
Bo ta gusta di envolví bo mes den lo relacioná cu negoshi.  
Pone hopi interes na planiá bo futuro. Tuma na consideracion  
e cosnan pro y contra..

#### Geminis

21 Mei - 20 Jun  
Bo mente ta hopi activá pa locual ta recomendabel pa bo  
concentrá den proyectonan importante. Bo ta den bo mihor  
momento pa expresá bo punto di bista..

#### Cancer

21 Jun - 20 Jul  
Bo ta hopi consciente di loke bo ta expresá pa otronan. Bo  
ta gusta di meditá, tende música y alehá bo di cosnan diario  
di bida..

#### Leo

21 Jul - 20 Aug  
Bo ta drenta den contacto cu persona o gruponan cu di algun  
manera por yuda bo den plan profesional. Bo atencion ta  
dirigí p’e logronan den bo bida.

#### Virgo

21 Aug - 20 Sep  
Tur negoshi cu ta relaciona comunicacion ta primintí di ta exi-  
toso. Ta tempo di papia cu hefe o superiornan na bo trabou.

#### Libra

21 Sep - 20 Okt  
Tur cos nobo cu ta pasando den bo mundo, ta yama bo aten-  
cion. Probechá e dianan aki pa cuminsá estudionan nobo.

#### Scorpio

21 Okt - 20 Nov  
Pone bo mes den comunicacion cu bo mi interior. Bo còm-  
bersacion pa los demas ta riba nivel intelectual..

#### Sagitario

21 Nov - 20 Dec  
Si bo tin problema o dificultadnan cu algun persona awor  
ta den bo mihor momento pa sinta papia y resolvé e cosnan  
bo mes..

#### Capricornio

21 Dec - 20 Jan  
Bo mente ta hopi cla y hopi activo di loke bo ta lesa o siña ta  
wòrdo grabá. Bo ta hopi pendiente di e detayenan.

#### Aquarius

21 Jan - 20 Feb  
Divertí en grande creando weganan cu ta rekerí agilidad  
mental. Envolví den e actividadnan di lectura y di trabou  
mental..

#### Piscis

21 Feb - 20 Mar  
Si bo tin cu discutí algo cu bo famia, hacié awor. No permití  
cu presion ta acumulá. Ta bon momento examiná bo bida  
personal..



**TA BUSCA**

UITSLUITEND  
UITWONENDE DIENSTBODE  
PA POR PAPIA HULANDES Y  
COMPRENDE BON  
HULANDES.

PASA PERSONALMENTA PA  
UN CITA NA SABANA LIBER  
#269 PA UN CITA

**TA BUSCA**

THE BLOSSOMS  
GROUP N.V.  
1. KITCHEN HELPER  
MESTER TA UN  
PERSONA  
RESPONSABLE I  
MESTER TA ARUBIANO  
OF CU PERMISO

**TA BUSCA**

Tin mester di  
2 Verpaker  
Solicita na  
Welcome Marketing  
Services N.V.  
Tel: 583-0851

**TA BUSCA**

Tin mester di  
2 Waiter  
Solicita na  
Vlinder Restaurant  
N.V.  
Tel: 587-3366

**TA BUSCA**

Tin mester di  
1 Supervisor  
Solicita na  
Passage Horeca N.V.  
Tel: 587-3366

**TA BUSCA**

Tin mester di  
2 Keuken Helper  
Solicita na  
Vlinder Restaurant  
N.V.  
Tel: 587-3366

No keda asombrá pa loke Mi ta bisa; pasobra ta yega e ora  
ku tur ku ta morto den graf lo skucha su stem I nan lo Sali.  
Esnan ku a hasi bon, lo lanta for di morto I haña bida eterno.  
Juan 5:28-29 Revelacion 21:3, 4

Cu inmenso tristeza nos ta participa fayecimento inespera di  
mi casa, nos mama nos wela ruman tanta y prima stima:

**Sra. Emiteria Josefa Wong-Boezem**

Mihor conoci como "FEFA"

\* 03/03/1941 na Bonaire † 25/10/ 2011 na Aruba

Na nomber di su esposo:  
Sr. Gerardus "Gerry" Wong di Hollywood Barbershop

Jiunan:  
Marlon Wong  
Virna Wong  
Gerry jr. Wong  
Carmensa Wong-Parra-Cerron

Nieto y nietanan:  
Lorenzo Wong na Hulanda  
Dilangelo y Viriene Ponson  
Dana, Geadon y Gerry jr. Wong

Rumannan:  
Sra. Vda Petra Croes-Martijn y jiunan  
Sra. Vda Dilia Soliana-Boezem y jiunan  
† Sr. Pedro Alcantara Boezem y jiunan  
Sr. Louis Boezem y jiunan y esposa Marline Boezem-Schwengle  
Sra. Vda Sally van der Linden-Boezem y Ivo de Mey y jiunan  
Sra. Ramona y Kees Knoester y jiunan na Hulanda  
Sra. Vda Mientje Henriquez-Boezem y Kenneth Lande y jiunan  
Sra. Roosje Boezem y jiu na Hulanda

Swanan:  
Alfonso y Swinda Wong-Arends y jiunan  
George y Pascualita Wong-Ras y jiunan na Merca

Tanta:  
Sra. Elogia "Joja" Semeleer-Martijn y jiunan

Ihanan:  
Jane Soliana, Jacqueline Juliao-Wong y Daniel Flanders

Tur subrino y subrina na Aruba, Bonaire y Hulanda cu ta stime masha  
hopi mes. Primo y primanan, amiga y amigonan, bisinja y conocirnan  
y demas famia y tur persona cu a conoce y stima.

Demas famia I conocirnan:  
Wong, Boezem, Martijn, Soliana, Sint Jago, Van der Linden, Knoester,  
Henriquez, Reeder, Peterson, Semeleer, Croes, Ponson, Parra-Cerron,  
Schwengle, de Mey, Rasmijn, Vingal, Amatkan, Lande, Arends, Ras,  
Kock, Metselaar, Imambaks, De Jong, Salsbach, Nicolaas, Muller, Coffie,  
Maduro, Kelly, Hoogdorp, Richardson, Goeloe, Thomas, Melaan,  
Colina, Vrolijk, Juliao, Winklaar, Thielman, Cabenda, Houwaart, Ajodia,  
Euson, Blom, Berg, Retamoso, Mc. Dougal

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of  
conocer.

Adres pa condolencia:  
Savaneta 485 (banda di ex veld di paintball na Savaneta)  
Dia: 26, 27 y 28 di oktober 2011 di 6'or – 9'or pm

Nos ta pidi pa bin bisti na colornan alegre ja cu semper e tawata un  
persona hopi alegre.

Acto di entiero ta tuma lugr Diasabra 29 di Oktober 2011 pa 3'or di  
atardi saliendo for di Ad Patres Funeral Home pa Santana Central na  
Sabana Basora. Nos defunto stima Fefa lo ta reposa for di 1:30 pm na  
Ad Patres Funeral Home



**AD PATRES**  
funeral home

Von Rensselaersstraat 2  
Tel. 842299 - 934344  
Family owned and operated

**Mementomori Funeral Home N.V.**

Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada;  
den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega;  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haya forsa"  
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza den nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios y  
agradeci pa tur locual cu ela haci y significa pa nos, nos ta participa fayecimento  
cristianamente di nos esposa, mama stima, wela, ruman, tanta y amiga

**SRA. ENGALISTA PEREZ - WEBB**

mihor conoci como "Litachi"  
17-10-1938 - 27-10-2011

Na nomber di su Esposo: Sr. Jose Johannes "Djo" Perez

Su Yiunan stima:  
† Mirto Jose Perez  
Sra. Ludwina Perez  
Sra. Sonia Perez y famia  
Sra. Vda. Ingrid y † Jacintho Ruiz – Perez y famia  
Sra. Yvonne & Roderick Lee – Perez y famia  
Sr. Theo/Elvis & Lisette Perez – Brete y famia  
Sr. Johnnie Perez

Su Nietanan y Nietonan stima:  
Jarryd, Jeffrey y Jilbert Ruiz  
Tiziana y Robsander Carrasquero  
Amadee y Amaryllis Lee  
Gabriëlla Perez

Su mayornan:  
† Ricaldo ( Cai ) y † Rosa Webb-Lacle

Su Rumannan  
† Anna y † Jose de Cuba – Webb y famia  
Sr. Valeriano "Lo" y Imelda Webb – Arends y famia  
† Chita y † Jacobo de Cuba – Webb y famia  
Sra. Maria "Marie" Webb y famia  
Sr. Jozef "Cheppi" y Theresita Webb – Boekhoudt y famia  
† Frank Webb

Su Swa y Cuñanan:  
Sr. Simon y Mena Perez – Webb y famia  
Sra. Josefa Perez y famia  
Sra. Elisabeth Perez y famia

Su tanta di respet: Sra. Eliza Lacle y famia

Iha: Sra. Swinda y esposo Frank Lacle y famia

Suegro- y Suegranan:  
† Casiano y † Petra Ruiz y famia  
Sr. Fong y Stella Lee – Croes y famia  
Sra. Filomena Brete - Figaroa y famia  
Sr. Candido y Chonchon Carrasquero y famia

Tur su sobrina y subrinonan cu a stime especialmente  
Sra. Vda. Aura de Cuba y famia y  
Sra. Maria "Chima" de Cuba y famia.

Su amiganan: Lica y Ale Trimon  
Su ayudante di cas: Sra. Luz Caäl  
Su ayudantenan di Koningin Wilhelmina Kanker Fonds  
Zuster Lola, Broeder Andre y Zuster Bareño.

Tur su Primo y Primanan, Comer y Compnernan, bisiñanan, amiga y conocirnan y  
demas famia Perez, Webb, Lacle, Carrasquero, Ruiz, Lee, Brete, de Cuba, Arends,  
Boekhoudt, Young, Kelly, Bareno, Werleman, Daal, Boekhouder y Ridderstaat.

Acto di entiero lo tuma lugar dialuna 31 di oktober 2011, saliendo for di Kapel  
Montecalvario na Tanki Leendert pa 4:00pm di atardi pa Santana Catolico na  
Noord. "Mamai" lo ta reposa for di 2:00pm di atardi den Kapel Montecalvario.

Adres pa condolencia:  
diabierna y diasabra for di 7:00 pm – 9:00 pm na  
Alto Vista 173 – A

Enbez di flor of krans un donacion pa "Wilhelmina Kanker Fonds" ta altamente  
aprecia. Lo tin un box den Kapel pa e bunita gesto aki.

Nos disculpa si nos por a lubida un of mas famia den nos tristesa.



**AWE Mainta**

Si bo no a haya bo corant awe,  
**Registra Awo!**  
 na noticia@awemainta.com  
 y haya bo corant tur dia den bo inbox

Find us on Facebook

The Media

**Mementomori Funeral Home N.V.**  
 Yolanda - Leo - Eugene  
 Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Stil is de pijn, intens ons verdriet,  
 door de leegte die je achterliet.  
 Maar de liefde die je ons bood,  
 is niet te scheiden door de dood.  
 Wat je was en wat je zei,  
 is voor ons nog niet voorbij.

A bay laga nos inesperadamente



**Ryan Kendrick Arendsz**  
 \* 11 - 08 - 1983 - †24 - 10 - 2011

na number di su:

mama: Doris van Romondt

ruman: Darren Arendsz

wela: Lydia van Romondt-Ponson

tanta na Hulanda: Helen van Romondt

primo: Myron y Joslyn Nagtegaal-Gomes y famia  
 prima: Cassandra y Marc Croes-Nagtegaal y famia

demas tanta, omo, primo y primanan.

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar diasabra 29 di oktober 2011 pa 11'or di mainta saliendo for di kerki Protestant na Piedra Plat, pa santana Protestant den Caya Ernesto O. Petronia, for di 9'or e restonan mortal lo ta reposa den kerki Protestant na Piedra Plat.


Lo aprecia pa bin bisti na colornan alegre. Caballeronan por favor no bisti dashi ni bachi.

Den lugar di flor of krans lo aprecia un donashon pa manten-shon di kerki Protestant Piedra Plat. Lo tin un box disponibel den kerki.

No ta ricibi bishita di condolencia na cas ni prome ni despues di entierro.

"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada; den cunucu di jerba berde. E ta ponemi sosega. E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe hanja forsa.

Cu inmenso tisteza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di mi casa, tata y ruman stima:



**Sr. Juan Mateo Henriquez**  
 Cariñosamente jama "Juan Smith of Primo"

Dia y ora di entierro lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia:  
 Rooi Koochi 14-E di 7'or pm pa 9'or pm

**AD PATRES** funeral home  
 Van Rensselaerstraat 2  
 Tel. 842299 - 934344  
 Family owned and operated

**Aurora Funeral Home**  
 Cumana 76  
 Oranjestad, Aruba  
 Tel: 588-6699  
 Fax: 588-6698  
 Cel: 593-0857 / 560-1403

**Gradicimento**

Pa medio di esaki esposa, yiunan, nietonan y demas famia kier a gradici tur esnan cu a compañía nos den e momentonan difícil di fayecimento y entierro di nos esposo, tata, welo, ruman y omo stima:



**Tjew-San Pursi Jie-A-Swie**

Un danki special pa e tantísimo yamadanan di condolencia, e floran y kransnan, telegram, e-mail y mensahenan cu nos a ricibi, na tur hende cu di un of otro forma a yuda sostene y guia nos den e momentonan difícil aki. Un danki grandi na tur famia y conocirnan cu a bin di exterior pa sostene nos durante e tempo difícil aki.

Un Danki di curason.  
 Boso atencion tabata y ta keda un gran consuelo pa nos

# Dos Amigo

Pa: Roland W. Peterson

San cu Nic ta dos amigo  
 Tur anochi nan ta di gira  
 Ora nan cansa nan ta bay drumi  
 na Boca Grandi  
 Nan no tin nada den comun

Un ta gusta papia  
 y huma sigaria  
 E otro semper ta keto  
 y no ta gusta huma

San ta drumi canti lama  
 cu su tenchi pianan den awa  
 Nic ta drumi mas ariba e cero di  
 santo blanco cu  
 miedo pa lama no mishi cune

San ta ronca manera lama brabo  
 Nic ta drumi manera un lamchi  
 chikito  
 Casi bo no por tende hala rosea

Awe nochi lama ta keto  
 Luna cu un sonrisa ta briya  
 Bo por conta tur e streanan na  
 cielo  
 Un biento caluroso dushi ta supla

Diripiente un nubia scur ta tapa  
 e sonrisa di e luna  
 Un mal tempo ta formando  
 Biento ta bira friu  
 Awa a cuminsa fingifin

Di biaha y conhuntamente  
 San cu Nic ta bula riba  
 "Awa cero" nan ta grita  
 Sin papia un palabra mas  
 nan a cuminsa core den  
 direccion di e cuebanan

Awor si nan tin un cos den co-  
 mun  
 Nan tur dos kier keda seco  
 Temblando di friu y cansa di core  
 nan ta yega e cuebanan  
 Ora rayonan di solo ta core cu e  
 scuridad  
 San y Nic ta bay cas pa sigui  
 drumi  
 y soña di  
 "Dos Amigo"



# Start 'Rondom Oranje'!

Na Provinciehuis di Zwolle, e Comisario di Reina sra. Anke Bijleveld lo habri un presentacion digital di Rondom Oranje. Diferente actividad artistico y workshops, di 16 di december 2011 te maart 2012 den Provinciehuis di Zwolle, como un proyecto pionero. Apertura lo tuma lugar riba 16 di december 2011, casualmente un dia despues di e Dia di Reino Historico (15 december = Statuutdag). E organisacion cu actualmente ta den man di Fundacion Art Promotion International (API), ta considera e presentacion di e coleccion menciona, cu ta refleha e union entre e comunidad (multi-cultural) den nos Reino, hopi importante.

Ex-Presidente di Oranjevereniging, sr. Tonnis Wieringa, actualmente ta Presidente a.i. di Art Promotion International (API). Despues di Provinciehuis di Zwolle, na Almere a ser palabra pa haci un exposicion di Rondom Oranje den Gemeentehuis, durante luna di april 2012, cu lo ser habri pa Burgemeester Jorritsma, cu casualmente tambe ta Presidente di VNG (Vereniging Nederlandse gemeentes). Lo haci uso di e oportunidad aki pa ofrece e proyecto Rondom Oranje na tur municipio/gemeente Hulandes interesa.... pa 2013.

Autoridadnan di Luxemburg tambe a mostra interes p'e exposicion 'Rondom Oranje'. Pintornan profesional participante ta di Aruba, Gustave Nouel ([www.gustavenouel.com](http://www.gustavenouel.com)) kende a studia na diferente academie Hulandes y post-academie na Universidad Complutense de Madrid, Spanja, di parti di Corsou, Bikkel ([www.bikkelartist.com](http://www.bikkelartist.com)) Wil-

lem de Koning Academie, Rotterdam, di parti di St. Maarten, Jabu Arnell ([www.jabuarnell.com](http://www.jabuarnell.com)) Academie Rietveld, Amsterdam y como participante di Hulanda, Groningen, Jannes Koetsier ([www.janneskunst.nl](http://www.janneskunst.nl)) Academie Minerva, Groningen. Tambe dos fotografo profesional ta participa, Jan Kruize ([www.jankruize@home.nl](http://www.jankruize@home.nl)) y Ewoud Broeksma ([www.ewoudbroeksma.com](http://www.ewoudbroeksma.com)) ademas Jan Menze van Diepen Stichting-Museum ([www.vandiepenstichting.nl](http://www.vandiepenstichting.nl)) ta participa cu un parti di nan coleccion Real.

Parti di Reino den Caribe E proyecto di Arte Itinerante 'Rondom Oranje', cu ta den preparacion desde 2009, lo cuminsa awor na Hulanda! 'Rondom Oranje' tin como meta propaga y stimula e union entre e pueblonan di Hulanda y e parti di Reino den Caribe. Reflehando e funcion puente di nos 'Oranjehuis' comun. Riba 30 di april 2010 e prome exposicion di Rondom Oranje a ser organisa pa Oranjevereniging Groningen. Desde 2009 tin hopi preparacion p'e exposicion itinerante aki. Desde cuminsamento tabata intencion pa mostra Rondom Oranje den nos henter Reino y hasta pa cuminsa e gira den e parti di nos Reino den Caribe, pero circunstancia a haci cu esaki a cuminsa na Hulanda tog!

Marina Real, como sponsor, ta cla pa transporta e exposicion aki gratis p'e parti di Reino den Caribe y entre e islanan, asina cu Rondom Oranje ta cuadra den maneho cultural di e autoridadnan local y cu tin bon sala di exposicion disponibel p'esaki. Na mei 2012, e barco Hr.Ms. Amsterdam ta sali di Den Hel-

der, cu lo por transporta henter e exposicion pa Caribe si tin apoyo politico real p'esaki n'le islanan.

